

# Japet.<sup>w+</sup>

The exoskeleton to fight back pain at work

---

Guide d'utilisation - Bedienungsanleitung



# Table des matières

## À propos de ce guide

Propriétés et copyright

## 01. Présentation et avertissements

Présentation du dispositif 6  
Performance clinique du dispositif 7  
Indications 7  
Contre-indications 7  
Effets indésirables possibles du dispositif 7  
Matéiovigilance 7  
Avertissements 8  
Messages 8  
Contenu de la valise 9

## 02. Utilisation du Japet.W<sup>+</sup>

Prises des mensurations 10  
Fonctionnement du dispositif 11  
Batterie et installation batterie 11  
Mise en place : SoftSkin Lominaire et système actif 12  
Serrage 14  
Mise en marche 15  
Retrait et pliage 16  
Nettoyage 17  
Recharge des batteries 18  
Mise en rebut du dispositif et des composants 18

## 03. Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques 19  
Caractéristiques électriques de la batterie 19  
Caractéristiques du chargeur 19  
Caractéristiques mécaniques 20  
Performances revendiquées 20  
Caractéristiques de connectivité 20

FR

FR

DE

5

6

6

7

7

7

7

7

8

8

9

10

10

11

11

12

14

15

16

17

18

18

19

19

19

19

20

20

20

<b>04. Conditions d'utilisation, de stockage et de transport</b>	<b>20</b>
Conditions de fonctionnement	20
Conditions de stockage et de transport	20
Compatibilité électromagnétique	21
<b>05. Dépannage</b>	<b>22</b>
<b>06. Informations réglementaires</b>	<b>22</b>
Responsabilité	22
Garanties	22
Marques déposées	23
Brevets	23
<b>07. Informations diverses</b>	<b>24</b>
Symboles apposés sur l'étiquette et l'emballage	24
Historique des versions du guide d'utilisation	26
<b>08. Informations de contact</b>	<b>27</b>

## À propos de ce guide

Le présent guide d'utilisation n'a aucune valeur contractuelle et en aucun cas la responsabilité de JAPET MEDICAL DEVICES® ne peut être retenue sur la base des informations contenues dans le présent guide.

Le présent guide d'utilisation détaille, d'une part, l'ensemble des connaissances nécessaires à la mise en œuvre, à l'utilisation et à l'entretien du dispositif JAPET.W+ et d'autre part, le recueil des informations affichées.

Ainsi, après une lecture attentive et complète avant d'utiliser le dispositif, l'opérateur sera à même de :

- Connecter les éléments périphériques (cordon secteur) et mettre le dispositif JAPET.W+ sous tension.
- Configurer le dispositif, effectuer l'entretien de base.
- d'utiliser le dispositif Japet.W+.

La société JAPET MEDICAL DEVICES® étudie ce guide «tel que», sans garantie d'aucune sorte, explicite ou implicite, y compris, mais de manière non limitative, les garanties implicites des conditions marchandes et/ou d'adéquation à une utilisation particulière dans le but de fournir des informations simples et précises. La société JAPET MEDICAL DEVICES® ne peut de ce fait assurer aucune responsabilité pour toute ou mauvaise interprétation. Bien que tous les efforts aient été faits pour proposer un manuel aussi exact que possible, ce dernier peut toutefois comporter des inexactitudes techniques et/ou des erreurs typographiques. En aucun cas, JAPET MEDICAL DEVICES® ne pourra être tenu pour responsable de toute perte de profit, perte d'affaires, perte de données, interruption des affaires, ou pour dommages indirects, spécifiques, accidentels, ou consécutifs de n'importe

quelle nature. En cas de dommages survenant d'un défaut (imperfection) ou d'une erreur contenue dans le présent guide d'utilisation, JAPET MEDICAL DEVICES® s'engage à adresser dès que possible au client un document en version papier ou électronique contenant les rectificatifs apportés au présent guide. Ce guide est régulièrement mis à jour. La version la plus récente de ce guide est disponible sur simple demande auprès de JAPET MEDICAL DEVICES®. Toutefois dans l'hypothèse où des modifications importantes seraient apportées au guide, JAPET MEDICAL DEVICES® s'engage adresser dès que possible au client le nouveau guide en version papier ou électronique. Il est précisé que ceci n'implique pas la mise à jour du matériel et/ou du logiciel en votre possession.

Le propriétaire du produit est tenu de conserver le présent manuel pendant toute la durée d'utilisation du produit. Le présent guide comporte un chapitre concernant une résolution rapide des problèmes les plus fréquemment rencontrés. Toute demande d'information ou modification relative à ce guide devra être adressée à :

**JAPET MEDICAL DEVICES ®,  
F3A  
12, avenue Pierre Mauroy  
59120 LOOS  
France**

## **Propriétés et copyright**

Tous les manuels et la documentation de toute nature sont la propriété de la société JAPET MEDICAL DEVICES® et sont protégés par le droit d'auteur, tous droits réservés. Votre droit de copie de cette documentation est limité aux droits de la copie légale. Ces manuels ne peuvent être distribués, traduits ou reproduits, en tout ou en partie, de quelque manière que ce soit et sous quelque forme que ce soit, sans l'autorisation écrite préalable de JAPET MEDICAL DEVICES®. Ainsi, la reproduction, l'adaptation ou la traduction du présent guide sans autorisation écrite préalable sont interdites, dans les limites prévues par les lois gouvernant les droits de copyright.

**Copyright© - 06/2018 - JAPET MEDICAL DEVICES® - Tous droits réservés**

# 01. Présentation et avertissements

## Présentation du dispositif

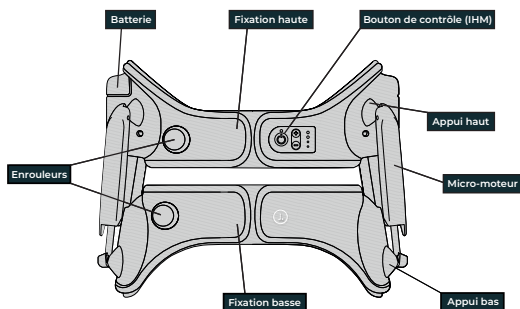
La lombalgie est un problème de santé publique majeur en constante augmentation dans les pays occidentaux où elle touche ou touchera près de 4 personnes sur 5.

Parmi ses causes principales, l'écrasement des disques intervertébraux peut avoir pour conséquence allant de la simple douleur rémanente, jusqu'à la paralysie. Cette douleur, lorsqu'elle perdure et s'intensifie, crée une douleur invalidante qui bride les activités physiques et progressivement isole de son environnement social et professionnel. La complexité de l'origine de la pathologie et de la prise en charge pluridisciplinaire amplifie les risques de passage à la chronicité.

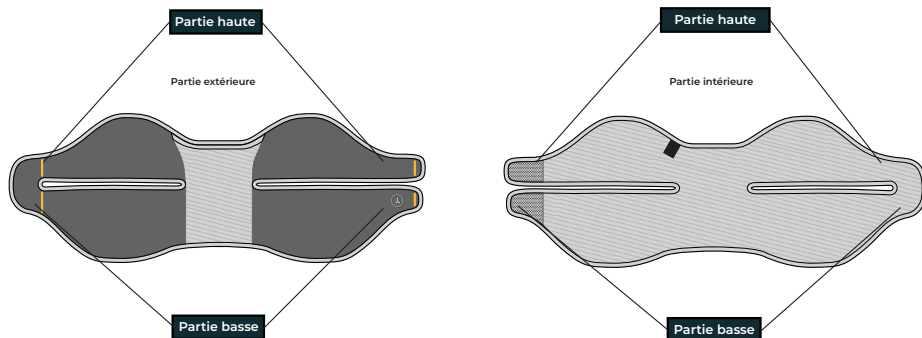
JAPET.W<sup>+</sup>, est l'exosquelette qui permet de soulager la douleur liée à la lombalgie, tout en permettant une complète mobilité. Elle est produite par la poussée de micromoteurs en appuis sur deux ceintures, l'une sur le bassin, l'autre sur le buste.

L'exosquelette permet de réduire la compression lombaire lors des manutentions, tout en s'adaptant aux mouvements de l'utilisateur grâce aux 4 moteurs.

## Systeme actif



## SoftSkin Lombaire



## Performance clinique du dispositif

Décompression des disques intervertébraux.

### Indications

Le dispositif JAPET.W+ est indiqué pour les personnes adultes souffrant de lombalgie chronique et aiguë. Le dispositif est destiné à la distraction ambulatoire de la colonne lombaire.

Le dispositif peut également être utilisé par des personnes en bonne santé effectuant des tâches à fortes sollicitations lombaires.

Il est recommandé d'utiliser le dispositif par-dessus un T-shirt.

L'utilisation du dispositif est prévue pour des professionnels de santé et/ou personnes référentes ayant été formés par JAPET MEDICAL DEVICES® ou par un tiers autorisé à réaliser cette formation.

Pour une utilisation sur le lieu de travail, il est recommandé de porter le dispositif JAPET.W+ avant un épisode douloureux.

### Contre-indications

L'utilisation du dispositif est contre-indiquée et est soumise à l'approbation par un médecin dans les cas suivants :

- Déficits neurologiques radiculaires et médullaires
- Traitement par neurostimulation implantée
- Maladies cardiaques ou circulatoires et problèmes respiratoires graves
- Processus tumoral ou infectieux des vertèbres
- Ostéoporose (< -2,5 ds)
- Antécédent de chirurgie d'arthrodèse
- Chirurgie de hernie discale (< 3 mois)
- Fracture du rachis dorsolombaire (< 3 mois)
- Fracture de côte (< 3 mois)

- Lésion cutanée, contusions et blessures par étirement du tronc
- Grossesse (> 4 mois)
- Antécédent de chirurgie de prothèse lombaire

Contactez votre médecin en cas d'apparition d'une douleur ou d'une augmentation de douleur lors du port du dispositif.

### Effets indésirables possibles du dispositif

Un mauvais positionnement du dispositif ou une taille non adaptée peut causer :

- Hématomes,
- Irritations,
- Douleurs.
- Inconfort

En cas d'effet indésirable non listé et en lien avec le dispositif, veuillez contacter JAPET MEDICAL DEVICES®.

Les informations de contacts sont disponibles à la fin du guide d'utilisation.

### Matéiovigilance

En cas d'incident grave, c'est-à-dire tout incident ayant entraîné directement ou indirectement, susceptible d'avoir entraîné ou susceptible d'entraîner :

- La mort d'un patient, d'un utilisateur ou de toute autre personne ;
  - Une grave dégradation, temporaire ou permanente, de l'état de santé d'un patient, d'un utilisateur ou de toute autre personne ;
  - Une menace grave pour la santé publique ;
- Veuillez impérativement contacter JAPET MEDICAL DEVICES® et les autorités compétentes.

Les informations de contacts sont disponibles à la fin du guide d'utilisation.

## Avertissements



Ne pas utiliser d'autres batteries et chargeurs de batterie que ceux distribués par JAPET MEDICAL DEVICES®.



Pour éviter tout risque de choc électrique, le chargeur de batterie doit être raccordé uniquement à un réseau d'alimentation équipé d'une terre de protection.



En cas d'endommagement de la mallette de protection, veuillez contacter JAPET MEDICAL DEVICES®. Ne pas utiliser le dispositif JAPET.W+ si celui-ci est endommagé, de quelques manières que ce soit.



Prendre les mesures de précaution courantes pour éviter tout contact avec le sang ou d'autres matières à risque de bio contamination. Le matériel contaminé doit être traité en conformité avec les exigences d'hygiène en vigueur dans l'établissement.



Ne pas exposer ce dispositif à la pluie, aux écoulements ou aux éclaboussures. Ne pas l'immerger.



Le dispositif est alimenté en interne par une batterie qui est rechargée à l'extérieur du dispositif grâce au chargeur fourni.



Il est formellement interdit à un tiers, autre qu'un technicien habilité par la société JAPET MEDICAL DEVICES®, d'ouvrir ou modifier le dispositif.



Il est strictement interdit de démonter ou de modifier le dispositif (cet acte interrompt toutes les garanties).



Les moteurs peuvent chauffer lors de l'utilisation normale du dispositif, la température maximale pouvant être au contact de la peau est de 41°C (105,8°F). Si la température des moteurs excède 41°C (105,8°F), cesser de porter le dispositif et contacter JAPET MEDICAL DEVICES®.



Tenir le dispositif à l'écart des peluches, des poussières et de la lumière qui pourraient endommager le dispositif.



Éviter de ranger le dispositif dans un endroit dans lequel les enfants, les animaux domestiques ou les animaux nuisibles pourraient s'introduire. Une manipulation involontaire pourrait l'endommager. Tenir hors de la portée des enfants.

## Messages

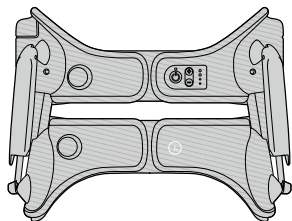
Message	Cause probable	Solution
La LED au-dessus du bouton On/Off reste allumée et l'IHM ne répond plus	Lors de l'insertion de la batterie, les actionneurs n'ont pas pu se rétracter entièrement	Retirez la batterie et insérez-la avec le dispositif posé à plat.
	Lors du passage du niveau 1 au niveau 0, les actionneurs n'ont pas pu se placer en position milieu	Retirez, la batterie, desserrez la ceinture puis réinsérez la batterie afin de redémarrer le dispositif.
	Lors de la mise hors service du produit (Appui long sur le bouton On/Off), les actionneurs n'ont pas pu se rétracter entièrement	Eteignez le dispositif en retirant la batterie. Lorsque vous éteignez le dispositif, assurez vous d'avoir bien desserré la ceinture.
Lors de l'insertion de la batterie, il y a 1 bip sonore, toutes les LED de l'IHM restent allumées et le dispositif ne répond plus	L'actionneur avant gauche est défectueux	Retirez puis réinsérez la batterie
Lors de l'insertion de la batterie, il y a 2 bips sonores, toutes les LED de l'IHM restent allumées et le dispositif ne répond plus	L'actionneur arrière gauche est défectueux	Retirez puis réinsérez la batterie
Lors de l'insertion de la batterie, il y a 3 bips sonores, toutes les LED de l'IHM restent allumées et le dispositif ne répond plus	L'actionneur arrière droit est défectueux	Retirez puis réinsérez la batterie
Lors de l'insertion de la batterie, il y a 4 bips sonores, toutes les LED de l'IHM restent allumées et le dispositif ne répond plus	L'actionneur avant droit est défectueux	Retirez puis réinsérez la batterie
Lors de l'allumage du dispositif (Appui long sur le bouton On/Off), il y a 3 bips sonores et la première LED clignote 3 fois	La batterie est défectueuse	Retirez la batterie et vérifiez la charge. Si elle est vide, chargez-la. Sinon, essayez de démarrer le dispositif avec une autre batterie
Le dispositif fait 3 bips rapides	Le dispositif ne réagit plus	Retirez puis réinsérez la batterie

## Contenu de la valise

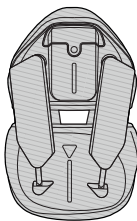
- 1 Système actif
- 1 SoftSkin Lombaire
- 1 Guide d'utilisation
- 1 Coque lombaire
- 1 Batterie RRC 2040
- 1 Chargeur adapté et son câble secteur
- 1 Sac de lavage
- 1 poche thermique

### Système actif

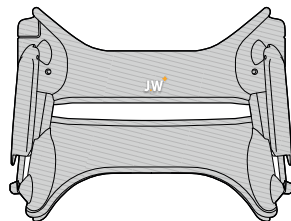
Vue de face



Vue latérale droite

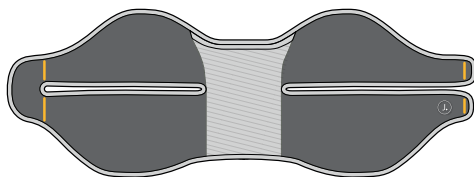


Vue de dos

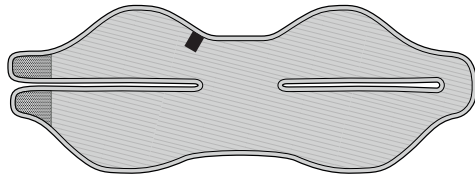


### SoftSkin Lombaire

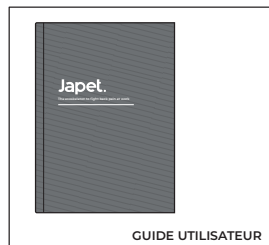
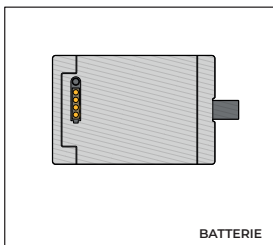
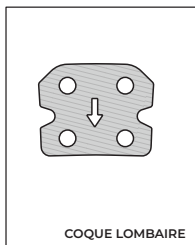
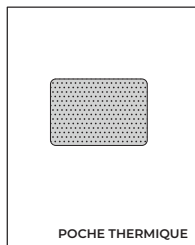
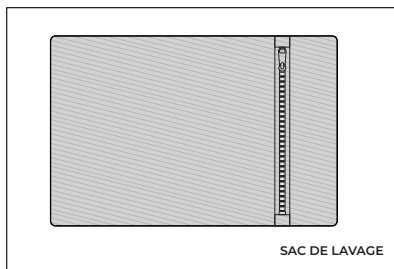
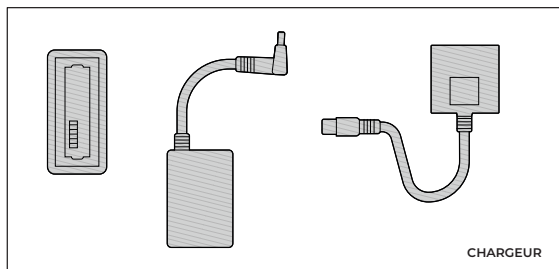
Partie extérieure



Partie intérieure



### Accessoires



## 02. Utilisation du Japet.W+

### Prises des mensurations

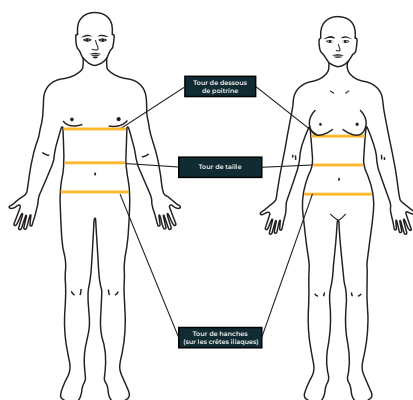
Il existe deux tailles de système actif différentes (T1 et T2), ainsi que cinq tailles de SoftSkin Lombaire (S, M, L, XL, XXL).

Afin de sélectionner les bonnes tailles, mesurez le tour de dessous de poitrine, le tour de taille ainsi que le tour de hanches comme schématisé ci-dessous.

Identifiez ensuite la mesure la plus élevée (en cm) puis reportez-vous au tableau des tailles ci-dessous

Le dispositif s'utilise obligatoirement avec une SoftSkin Lombaire adaptée au système actif et, à la morphologie de l'utilisateur.

### Shémas



### Tableau des tailles

Mesure la plus élevée (en cm)	SoftSkin Lombaire	Système actif
75 - 80 max	<b>S</b>	Taille 1
80 - 90 max	<b>M</b>	Taille 1
90 - 100 max	<b>L</b>	Taille 1
100 - 110 max	<b>L</b>	Taille 2
110 - 120 max	<b>XL</b>	Taille 2
120 - 130 max	<b>XXL</b>	Taille 2

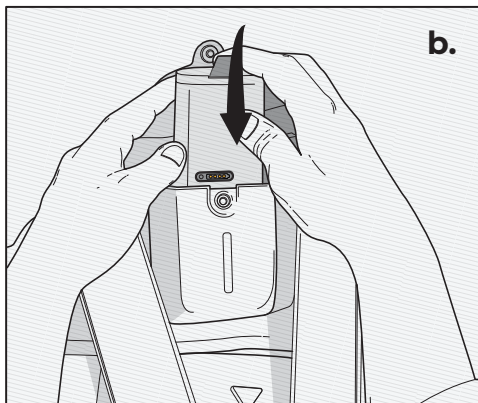
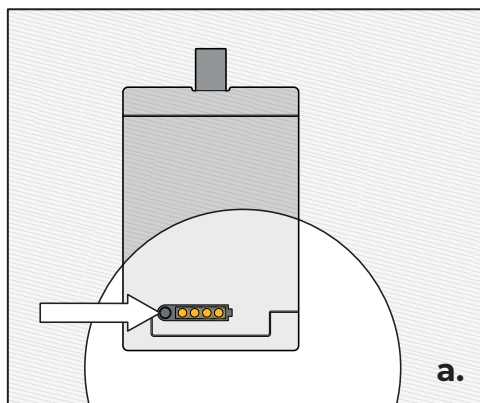
## Fonctionnement du dispositif

Suivre ces étapes consécutivement afin d'utiliser le dispositif JAPET.W+.






### Batterie et installation batterie

**a.** Vérifiez l'état de charge de la batterie grâce à l'indicateur lumineux en appuyant sur le bouton prévu à cet effet.

**b.** Installez la batterie dans le boîtier, la languette et les indicateurs vers l'extérieur, jusqu'à entendre un signal sonore.

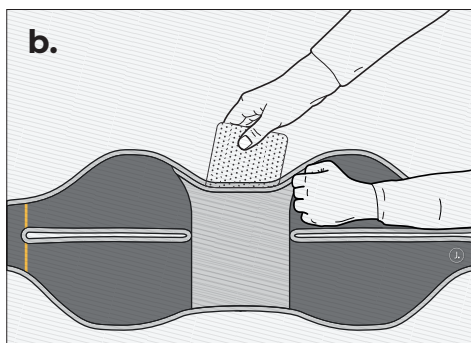
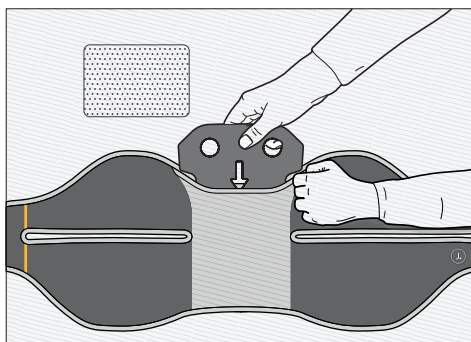
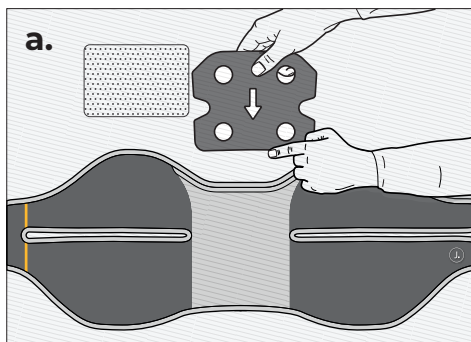


### Indicateurs niveau de batterie

	Batterie pleine	Quatre LED s'allument progressivement, le niveau de la batterie est de 100%
	Batterie quasiment pleine	Trois LED s'allument progressivement, le niveau de la batterie est de 75%
	Batterie à moitié épuisée	Deux LED s'allument progressivement, le niveau de la batterie est de 50%
	Batterie quasiment épuisée	Une seule LED s'allument, le niveau de la batterie est de 25%
	Batterie épuisée	Une seule LED clignote, le niveau de la batterie est en dessous de 5%. Recharger la batterie en suivant les instructions.

## Equipped de la SoftSkin Lombaire (si besoin)

a. Commencez par positionner la SoftSkin Lombaire à plat avec le logo face à vous et glissez la coque dans l'ouverture (flèche face à vous et vers le bas).



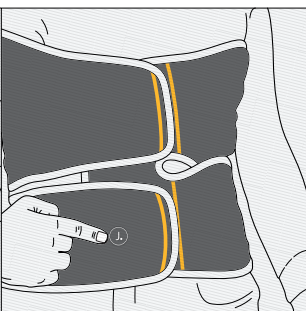
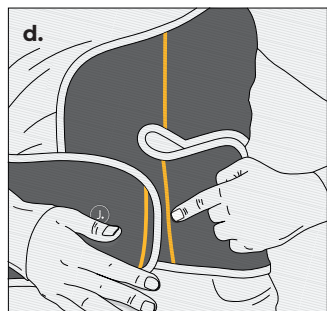
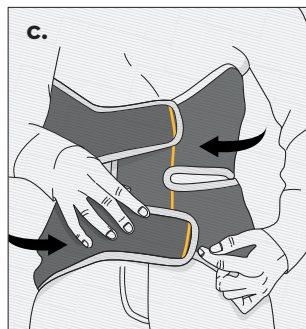
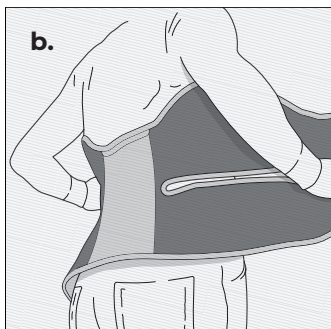
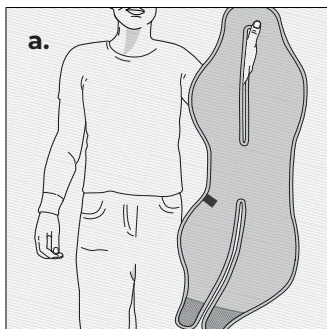
b. Enfilez ensuite la poche thermique en dessous de la coque.

## Positionnement de la SoftSkin Lombaire sur le corps

**a.** Prenez le côté fermé de la SoftSkin Lombaire avec votre main gauche.

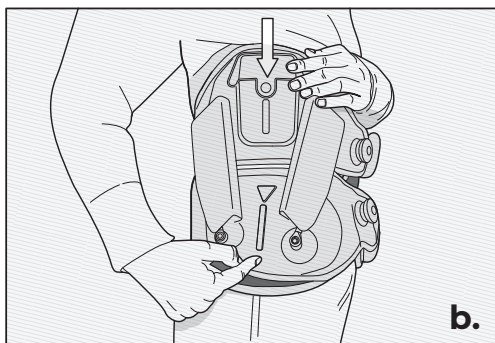
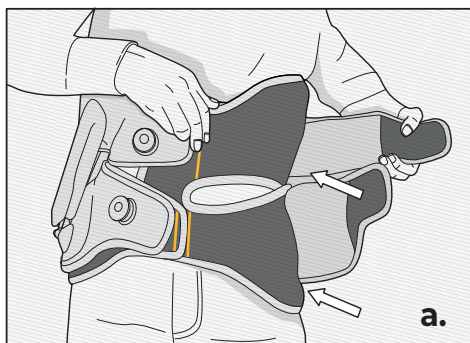
**b.** Puis faites passer la ceinture dans le dos. L'étiquette doit être à l'intérieur.

**c.** Ramenez les extrémités de la SoftSkin Lombaire vers l'avant de votre abdomen et fixez-les sans serrer.



**d.** Superposez les lignes orange et assurez-vous que le logo soit dans l'alignement du nombril. Repositionnez au besoin.

## Positionnement du système actif

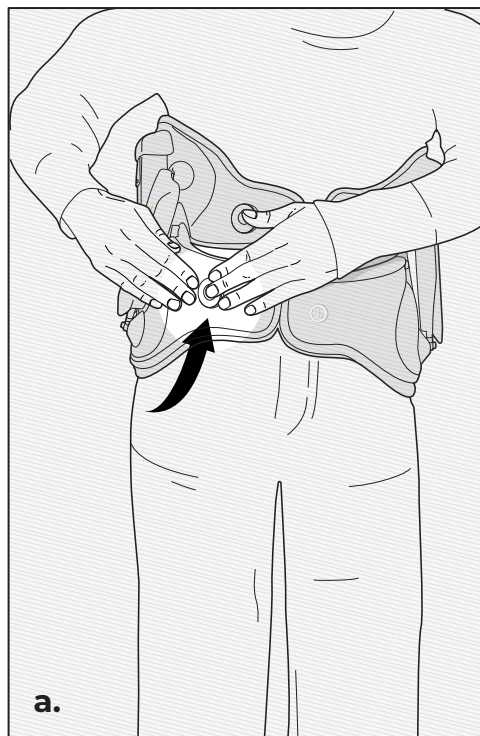


**a.** Prenez le système actif, passer le dans le dos. Fixez un côté puis l'autre grâce à la fermeture auto-agrippante. Assurez-vous que les extrémités du système actif et celles de la SoftSkin soient dans le même alignement.

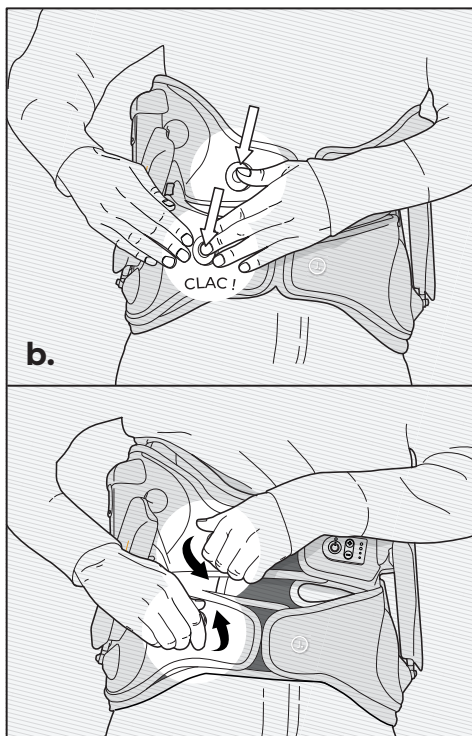
**b.** Vérifiez que le dispositif est placé de manière symétrique sur les hanches. Pour cela, vérifiez l'alignement des lignes sur les ceintures hautes et basses. Au besoin repositionnez le dispositif.

## Serrage

a. Appuyez sur l'enrouleur (jusqu'à entendre un clac). Une fois enfoncé, tournez l'enrouleur dans le sens des aiguilles d'une montre.



b. Réalisez cette opération pour le haut et bas jusqu'à obtenir un serrage adapté.



## Mise en marche

1. Pressez le bouton On/Off durant 1 seconde.
2. Pour augmenter la traction appuyez sur le bouton +.

3. Pour diminuer la traction, appuyez sur le bouton -.

Un signal sonore confirme la pression. Vérifiez que le dispositif ne glisse lors du déploiement des actionneurs.

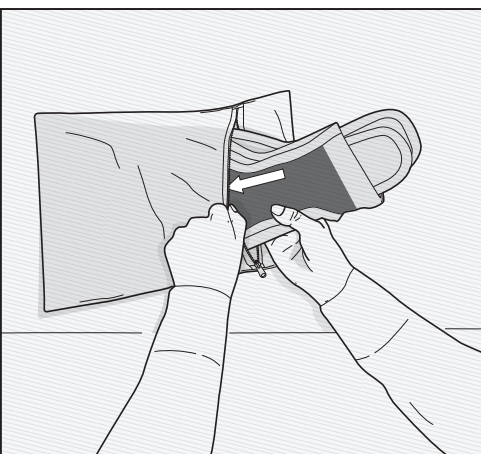
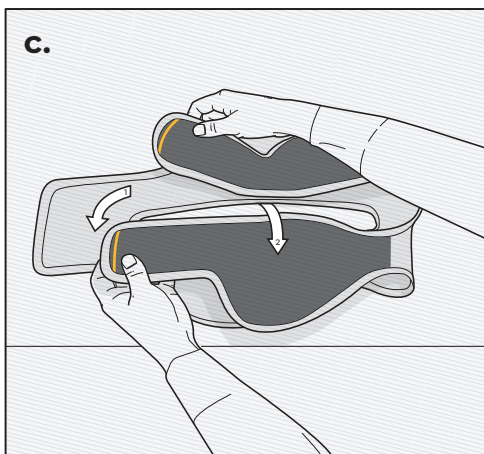
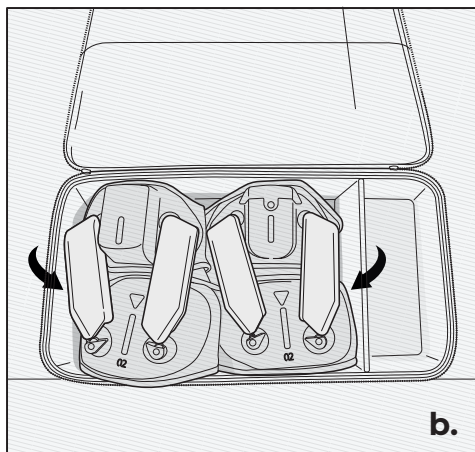
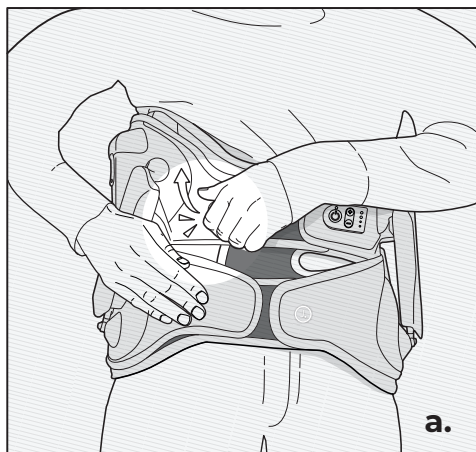


## Retrait et pliage

**a.** Une fois le niveau de traction à 0. Tirez sur les enrouleurs pour desserrer le dispositif.

**b.** Retirez le système actif de la SoftSkin Lombaire, pressez le bouton On/Off puis déposer-le dans sa boîte de rangement en maintenant les micro-moteurs vers vous.

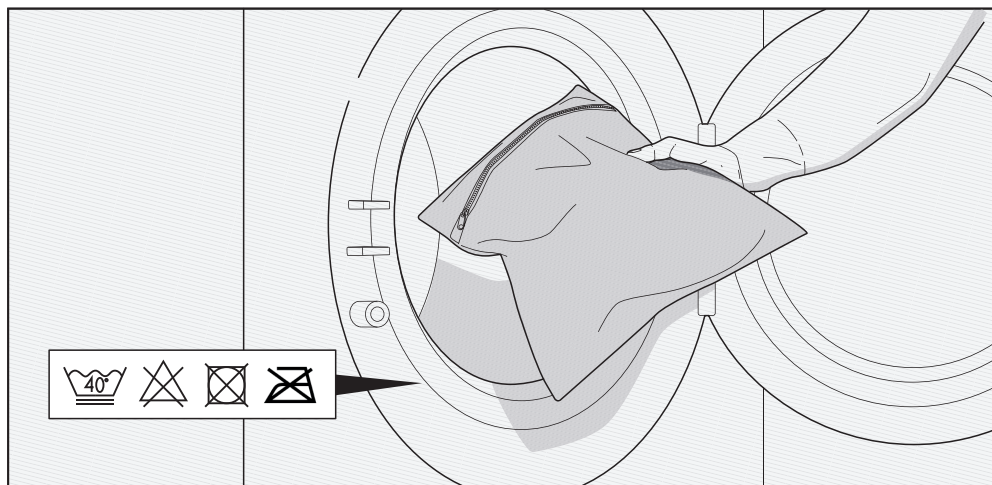
**c.** Retirez la SoftSkin Lombaire (puis la poche thermique et la coque). Pliez-la et rangez-la dans le sac de lavage puis sa valise de rangement.



## Nettoyage

Nous recommandons de nettoyer la SoftSkin Lombaire à 40° maximum dans le sac de lavage présent dans la valise, après un usage de 2 semaines maximum.

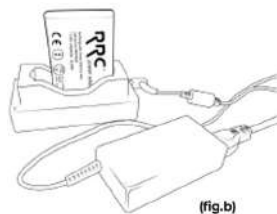
Le séchage doit impérativement se faire à l'air libre.



## Recharge de la batterie

Quand le niveau de batterie est insuffisant (environ 5% restants), deux indicateurs s'activent :

- Un bip répétitif
- Un indicateur lumineux (clignotement) au niveau de la première LED blanche (fig.a)
- Suite à cela, retirez la batterie du dispositif et placez-la dans le chargeur comme indiqué. (fig.b)



Assurez-vous que le chargeur est branché au secteur à l'aide du câble fourni.

- Un voyant rouge signale que la batterie est en charge.
- Un voyant vert s'allume lorsque la charge est terminée.



**AVERTISSEMENT** : Pour éviter tout risque de choc électrique, le chargeur de batterie doit être raccordé uniquement à un réseau d'alimentation équipé d'une terre de protection.

## Mise en rebut du dispositif et de composants

Le dispositif Japet.W+ est soumis à l'application des directives suivantes :

- La Directive 2012/19/UE du Parlement Européen et du conseil du 4 juillet 2012 relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques.

- La Directive 2006/66/CE du Parlement Européen et du Conseil du 6 septembre 2006 relative aux piles et accumulateurs ainsi qu'aux déchets de piles et d'accumulateurs

Le dispositif Japet.W+ contient des batteries (lithium), fils électriques et composants électroniques qui ne peuvent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Ne jetez pas les batteries fournies par JAPET MEDICAL DEVICES® ni, le dispositif avec les ordures ménagères normales à la fin de vie du produit, mais déposez-les dans un centre de recyclage approprié, vous contribuerez ainsi à préserver l'environnement.

### 03. Caractéristiques techniques du Japet.W+

#### Caractéristiques techniques

<b>Fabricant</b>	JAPET MEDICAL DEVICES® F3A - 12, avenue Pierre Mauroy 59120 LOOS FRANCE
<b>Modèle</b>	JAPET.W <sup>+</sup>
<b>Classification de dispositif médical</b>	Classe IIa selon la règle 9, réglementation des dispositifs médicaux
<b>Type de partie appliquée</b>	BF (ensemble du dispositif JAPET.W <sup>+</sup> )
<b>Code IP</b>	IP22 Ce dispositif est protégé contre la pénétration des corps solides d'un diamètre >12,5 mm et contre la pénétration de goutte d'eau avec une inclinaison de 15°C.
<b>Classe du logiciel embarqué</b>	Classe A
<b>Durée de vie</b>	3 ans

#### Caractéristiques électriques de la batterie

<b>Modèle</b>	RRC2040
<b>Tension nominale</b>	10,8V
<b>Capacité</b>	3350mAh
<b>Dimension</b>	84,9mm x 58,8mm x 21,9mm
<b>Masse</b>	170 g
<b>Durée de vie à 25°C</b>	> 300 cycles avec un minimum de 75% de sa capacité initiale

#### Caractéristiques du chargeur

<b>Modèle</b>	RRC-SMB-MBC
<b>Tension d'entrée</b>	100 - 240VAC
<b>Fréquence d'entrée</b>	50 - 60 Hz
<b>Courant d'entrée</b>	1,6 - 0,7 A
<b>Consommation au repos</b>	No load <0.5 W @ 230 VAC

## Caracteristiques mécaniques

Dimensions	110cm x 30cm x 10cm
Masse du dispositif	<2,4 kg

## Performances revendiquées

Poussée par actionneur	4kg
Poussée globale	16kg

## Caractéristiques de connectivité

Connectivité	Bluetooth BLE
Bande de fréquences de réception	2400 MHz à 2483,5 MHz
Bande de fréquences d'émission	2400 MHz à 2483,5 MHz
Type	Modulation BLE
Puissance rayonnée équivalente	Valeur inférieure à 0 dBm

## 04. Conditions d'utilisation, de stockage et de transport

### Conditions de fonctionnement

Température	+0°C à +40°C (+32°F à +104 °F)
Humidité dans l'air	5% à 95%
Pression atmosphérique	570hPa à 1060hPa

### Conditions de stockage et de transport

Température	-20°C à +40°C (-4°F à +104°F)
Humidité dans l'air	5% à 95%
Pression atmosphérique	570hPa à 1060hPa

## Compatibilité électromagnétique

Les appareils électriques médicaux sont soumis à des précautions particulières en matière de compatibilité électromagnétique (CEM) et doivent être uniquement installés et utilisés conformément aux informations spécifiées dans ce document.

Les appareils de communication sans fil tels que les routeurs de réseau domestique sans fil, les téléphones mobiles, les téléphones sans fil et leur socle et les talkies walkies risquent d'interférer avec JAPET.W<sup>+</sup>. D'autres câbles et accessoires non fournis par le fabricant peuvent nuire à la performance CEM et causer l'augmentation des émissions ou la baisse d'immunité

électromagnétique de JAPET.W<sup>+</sup>. Le dispositif JAPET.W<sup>+</sup> doit être installé et mis en service dans des hôpitaux et éloigné de source HF d'imagerie par résonance magnétique.

Les performances du dispositif JAPET.W<sup>+</sup> correspondent à une poussée globale de 16 Kg, En cas de perturbations électromagnétiques ces performances pourraient être perdues et l'efficacité thérapeutique du dispositif pourrait être limitée.

Le dispositif JAPET.W<sup>+</sup> est conforme à la norme IEC 60601-1-2 : 2014 (Ed.4).



**AVERTISSEMENT :** Il convient d'éviter d'utiliser cet appareil à côté d'autres appareils ou empilé avec ces derniers parce que cela peut occasionner un mauvais fonctionnement. Si cette utilisation est nécessaire, il convient d'observer cet appareil et les autres appareils pour en vérifier le fonctionnement normal.




**AVERTISSEMENT :** L'utilisation d'accessoires, de transducteurs et de câbles autres que ceux spécifiés ou fournis avec cet appareil peut provoquer une augmentation des émissions électromagnétiques ou une diminution de l'immunité de cet appareil et occasionner un fonctionnement inapproprié.



**AVERTISSEMENT :** Il convient de ne pas utiliser les appareils de communications portatifs RF (y compris les périphériques tels que les câbles d'antenne et les antennes externes) plus près de 30 cm de toute partie du dispositif. Dans le cas contraire, les performances de cet appareil pourraient être altérées.

## 05. Dépannage

### Caractéristiques techniques

En cas de dysfonctionnement, retirez le dispositif, desserrez-le complètement et retirez la batterie. . S'assurer que celle-ci est chargée, puis la remettre dans l'appareil. Appuyez sur le bouton On/Off «  » afin de redémarrer le dispositif. Si le dysfonctionnement persiste, contactez

JAPET MEDICAL DEVICES®.

Ne pas démonter le dispositif. En cas de demande de nouvelles batteries, contactez JAPET MEDICAL DEVICES®.

## 06. Informations réglementaires

### Responsabilité

La société JAPET MEDICAL DEVICES® ne peut être responsable des dommages pouvant résulter de l'emploi de ce produit dans des conditions non conformes aux instructions données dans ce guide.

Conformément aux réglementations en vigueur et aux exigences de traçabilité, ce dispositif médical est la propriété exclusive du premier acquéreur et ne peut être revendu ou cédé à un tiers.

### Garanties

JAPET MEDICAL DEVICES® garantit à l'acheteur que le dispositif (« le produit garanti ») est exempt de défaut de fabrication ou de matière première dans les conditions d'utilisations normales, appropriées et conformes à l'usage prévu.

Les obligations de JAPET MEDICAL DEVICES® dans le cadre de la présente garantie, sont de réparer ou de remplacer tout ou partie du produit garanti que JAPET MEDICAL DEVICES® juge raisonnable de couvrir car défectueux, sous réserve que l'acheteur fasse valoir sa garantie pendant la période de garantie et que le produit soit retourné à JAPET MEDICAL DEVICES® conformément aux dispositions des conditions générales de vente ou des contrats de distribution.

La réparation ou le remplacement des

produits dans le cadre de cette garantie ne prolonge pas le délai de garantie.

Pour demander une réparation ou un remplacement dans le cadre de cette garantie, l'acheteur doit prendre contact avec JAPET MEDICAL DEVICES® directement. JAPET MEDICAL DEVICES® autorisera l'acheteur à lui retourner tout ou partie du produit garanti. JAPET MEDICAL DEVICES® décidera s'il faut réparer ou remplacer le produit et les pièces couvertes par la présente garantie et tous les produits ou pièces remplacés deviendront la propriété de JAPET MEDICAL DEVICES®.

Pendant la garantie, JAPET MEDICAL DEVICES® pourra, mais ne sera pas obligé de faire des améliorations d'ingénierie à tout ou partie du produit garanti.

Si JAPET MEDICAL DEVICES® juge raisonnable qu'une réparation ou un remplacement soit couvert par la garantie, JAPET MEDICAL DEVICES® prendra en charge les frais d'expédition du produit réparé ou de remplacement à l'acheteur. Dans le cadre de la présente garantie, les risques de perte ou de dommage durant l'expédition seront à la charge de la partie procédant à l'expédition du produit. Les produits retournés par l'acheteur dans le cadre de la présente garantie seront emballés dans l'emballage d'origine ou dans un emballage équivalent pour protéger le

produit. Si l'acheteur retourne un produit à JAPET MEDICAL DEVICES® dans un emballage inadéquat, tout dommage du matériel constaté à la réception par JAPET MEDICAL DEVICES® (et non déjà signalé) sera présumé survenu en cours de transit et sera de la responsabilité de l'acheteur. La présente garantie ne s'étend pas à tout ou partie des produits garantis ayant fait l'objet d'une mauvaise utilisation, d'une négligence ou d'un accident ; ayant été endommagés par des causes extérieures aux produits, ayant été utilisés à l'encontre des instructions de JAPET MEDICAL DEVICES®, ayant été modifiés, démontés, réparés ou remontés par un technicien ne faisant pas partie du personnel de JAPET MEDICAL DEVICES®. JAPET MEDICAL DEVICES® ne sera pas tenu de faire des réparations, des remplacements ou des modifications résultant en tout ou partie de l'usure normale du matériel. JAPET MEDICAL DEVICES® n'accorde pas sa garantie

- (a) à tout produit qui n'est pas garanti
- (b) à tout produit acheté à un fournisseur autre que JAPET MEDICAL DEVICES® ou son distributeur agréé ou;
- (c) à tout produit vendu sous un autre nom de marque que JAPET MEDICAL DEVICES®

LA PRESENTE GARANTIE EST LA GARANTIE SEULE ET EXCLUSIVE DES PRODUITS JAPET MEDICAL DEVICES® ACCORDÉE SEULEMENT À L'ACHETEUR ET TIENT EXPRESSEMENT LIEU DE TOUTE AUTRE GARANTIE EXPLICITE OU IMPLICITE INCLUANT, MAIS NON LIMITATIVEMENT, TOUTE GARANTIE DE VALEUR MARCHANDE OU D'ADEQUATION A UNE UTILISATION PARTICULIÈRE. LA RESPONSABILITE DE JAPET MEDICAL DEVICES® RÉSULTANT DE LA VENTE DES PRODUITS OU DE LEUR UTILISATION EN VERTU DE LA GARANTIE, D'UN CONTRAT, D'UN ACTE ILLICITE OU TOUT AUTRE N'EXCÈDERA PAS LES SOMMES EFFECTIVEMENT REÇUES PAR JAPET MEDICAL DEVICES®.

JAPET MEDICAL DEVICES® NE SERA PAS TENU RESPONSABLE D'ÉVENTUELS PRÉJUDICES, PERTES OU FRAIS DE NATURE OCCASIONNELLE, SPÉCIALE OU INDIRECTE (INCLUANT MAIS NON LIMITATIVEMENT LES PERTES DE BÉNÉFICES) RÉSULTANT DIRECTEMENT OU INDIRECTEMENT DE LA VENTE, DE L'IMPOSSIBILITÉ DE VENDRE, DE L'UTILISATION OU DE L'IMPOSSIBILITÉ D'UTILISER TOUT PRODUIT. SAUF MENTION CONTRAIRE DANS LA PRÉSENTE GARANTIE, TOUS LES PRODUITS SONT FOURNIS EN L'ÉTAT SANS GARANTIE D'AUCUNE SORTE, EXPLICITE OU IMPLICITE.

### **Marques déposées**













JAPET MEDICAL DEVICES® est une marque déposée et commerciale de la société JAPET MEDICAL DEVICES®.











### **Brevets**

Le dispositif JAPET.W+ est couvert par plusieurs brevets en France et à l'international.

## 07. Informations diverses

Symboles apposés sur l'étiquette et l'emballage :



	Signale que l'article est un dispositif médical
	Symbole indiquant des situations et des actions potentiellement dangereuses
	Le nom et l'adresse du fabricant
	La date de fabrication du dispositif
	Le numéro de série du dispositif
	La référence fabricant du dispositif
	Identifiant unique de dispositif
	Consultez attentivement le guide d'utilisation
	Le marquage CE du dispositif
	Alimentation en courant continu
10,8 V	Tension de l'alimentation électrique délivrée par la batterie
3A	Intensité de l'alimentation électrique délivrée par la batterie
	Partie appliquée type BF
	Symbole indiquant la limite basse et haute de température pour le stockage et le transport

	Fragile, manipuler avec soin
	Craint l'humidité
	Limitation d'humidité
	Pression atmosphérique
	À l'abri de la lumière
<b>IP</b>	Indice de protection
	Système séparé de la collecte de déchets
	Lavage très délicat à température maximale 40°C
	Blanchiment interdit
	Séchage tambour interdit
	Ne pas repasser

## Historique des versions du guide d'utilisation

Version	Date	Modifications
1.0	10/2020	Création basée sur le guide utilisateur Atlas.
2.0	11/2020	Correction de l'historique et d'une contre-indication.
3.0	02/2021	Traduction en langue l'Allemande et ajout d'une contre-indication. Mise à jour références réglementaires.
4.0	03/2022	Modification de l'adresse, références réglementaires, dispositif de serrage de la ceinture, caractéristiques techniques, contact pour les SAV.
5.0	07/2022	Précision de l'indication, ajout des effets indésirables, de la vigilance, des performances cliniques, modification / ajout de symboles
6.0	08 /2022	Ajout d'un effet indésirable : Douleur
7.0	04/2023	Mise à jour pour Japet.W <sup>+</sup>
8.0	09/2023	Ajout des messages, modification des visuels de la seconde peau, précision de la population adulte, consulter le médecin en cas de doute, Température 41°C au moteur, pages du sommaire
9.0	01/2024	Ajout d'avertissement (poussière, peluche, lumières, enfant, animaux). Modification de l'IP, du courant d'entrée. Ajout des conditions de pression atmosphérique et le symbole associé. Précision des cas où un docteur peut être contacté.
10.0	03/2024	Modification de la durée de vie Ajout de l'effet indésirable inconfort
11.0	06/2024	1 seule batterie dans le packaging Ajout d'un message Correction du visuel "retrait et pliage" version EN Retrait de la version Allemande
12.0	07/2024	Modification de la présentation et ajout de précisions sur l'indication.
13.0	09/2024	Remplacement de la seconde peau par la SoftSkin Lombaire.

## 08. Informations de contact

	JAPET MEDICAL DEVICES® F3A 12, avenue Pierre Mauroy 59120 LOOS FRANCE	
-----------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------

### Contacts

<b>Téléphone</b>	+33 1 88 32 10 11
<b>Site</b>	<a href="http://www.japet.eu">www.japet.eu</a>
<b>Email</b>	<a href="mailto:contact@japet.eu">contact@japet.eu</a>
<b>SAV</b>	<a href="mailto:sav@japet.eu">sav@japet.eu</a>

# Inhaltsverzeichnis

FR

DE

<b>Über diese Bedienungsanleitung</b>	<b>30</b>
Eigentums- und Urheberrecht	31
<b>01. Überblick und Warnhinweise</b>	<b>32</b>
Überblick über das Gerät	32
Klinische Leistung des Geräts	33
Indikationen	33
Kontraindikationen	33
Mögliche unerwünschte Nebenwirkungen des Geräts	33
Materiovigilanz	33
Warnhinweise	34
Meldungen	35
Inhalt des Koffers	
<b>02. Verwendung des Japet.W<sup>+</sup></b>	<b>36</b>
Erfassung der Körpermaße	37
Funktionsweise des Geräts	38
Batterie und Batterieinstallation	40
Anbringung: SoftSkin für den unteren Rücken und aktives System	40
Straffung	41
Einschaltung	42
Abnehmen und falten	43
Reinigung	44
Batterienaufladung	44
Entsorgung des Geräts und der Komponenten	
<b>03. Technische Daten</b>	<b>45</b>
Technische Daten	45
Elektrische Eigenschaften des Akkus	45
Eigenschaften des Ladegeräts	46
Mechanische Eigenschaften	46
Angegebene Leistungen	47
Eigenschaften der Konnektivität	

<b>04. Nutzungs-, Lager- und Transportbedingungen</b>	<b>46</b>
Einsatzbedingungen	46
Lager- und Transportbedingungen	46
Elektromagnetische Kompatibilität	47
<b>05. Pannenhilfe</b>	<b>48</b>
<b>06. Regulatorische Informationen</b>	<b>48</b>
Verantwortlichkeit	48
Garantien	48
Markenzeichen	49
Patente	49
<b>07. Verschiedenes</b>	<b>50</b>
Symbole auf dem Etikett und der Verpackung	50
Versionsgeschichte des Handbuchs	52
<b>08. Kontaktinformationen</b>	<b>53</b>

# Über diese Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung ist nicht vertraglich bindend, und JAPET MEDICAL DEVICES® kann unter keinen Umständen auf der Grundlage der in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen haftbar gemacht werden.

Diese Anleitung beschreibt im Einzelnen einerseits sämtliche für den Einsatz, die Verwendung und die Wartung des Geräts JAPET.W+ erforderlichen Kenntnisse, und andererseits alle angezeigten Informationen.

So wird der Anwender nach sorgfältigem und vollständigem Lesen dieser Gebrauchsanweisung, vor der Verwendung des Geräts, in der Lage sein:

- Die peripheren Elemente (Netzkabel) anzuschließen und das Gerät JAPET.W+ einzuschalten.
- Das Gerät einzurichten, die Grundwartung durchzuführen.
- Das Japet.W+-Gerät zu nutzen.

Die Firma JAPET MEDICAL DEVICES® stellt diese Bedienungsanleitung „wie vorliegend“ zur Verfügung, ohne jegliche ausdrückliche oder stillschweigende Garantie, einschließlich, aber nicht beschränkt auf stillschweigende Garantien der Marktgängigkeit und/oder Eignung für einen bestimmten Zweck, mit der Absicht, verständliche und genaue Informationen zur Verfügung zu stellen. Die Firma JAPET MEDICAL DEVICES® kann daher keine Verantwortung für jegliche Art von Fehlinterpretation übernehmen. Obwohl alle Anstrengungen unternommen wurden, um eine möglichst genaue Bedienungsanleitung zu erstellen, kann diese dennoch technische Ungenauigkeiten und/oder typografische Fehler enthalten. Unter keinen Umständen haftet JAPET MEDICAL DEVICES® für entgangene Gewinne, Geschäftsverluste, Datenverluste, Geschäftsunterbrechungen, oder für indirekte, spezifische, zufällige oder

Folgeschäden jeglicher Art. Im Falle eines Schadens, der durch einen Mangel (Fehler) oder Irrtum in dieser Bedienungsanleitung hervorgerufen würde, verpflichtet sich JAPET MEDICAL DEVICES® dazu, dem Kunden so schnell wie möglich ein Dokument in Papierform oder in elektronischer Form zukommen zu lassen, das die Berichtigungen dieser Bedienungsanleitung enthält. Diese Anleitung wird regelmäßig aktualisiert. Die neueste Version dieser Anleitung ist auf Anfrage bei JAPET MEDICAL DEVICES® erhältlich. Sollten jedoch wesentliche Änderungen an der Anleitung vorgenommen werden, wird JAPET MEDICAL DEVICES® dem Kunden die neue Anleitung so bald wie möglich in Papierform oder in elektronischer Form zukommen lassen. Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass dies nicht bedeutet, dass die in Ihrem Besitz befindliche Hardware und/oder Software aktualisiert werden muss.

Der Eigentümer des Geräts ist dafür verantwortlich, diese Anleitung während der gesamten Dauer der Nutzung des Geräts aufzubewahren. Diese Anleitung enthält ein Kapitel zur schnellen Lösung der am häufigsten auftretenden Probleme. Alle Anfragen oder Änderungen zu dieser Anleitung sind an folgende Adresse zu richten:

**JAPET MEDICAL DEVICES ®,  
F3A  
12, avenue Pierre Mauroy  
59120 LOOS  
Frankreich**

## **Eigentums- und Urheberrecht**

Alle Anleitungen und Dokumentationen jeglicher Art sind Eigentum der Firma JAPET MEDICAL DEVICES® und urheberrechtlich geschützt; alle Rechte sind vorbehalten. Ihr Recht, diese Dokumentation zu kopieren, ist auf die gesetzlichen Kopierrechte beschränkt. Diese Anleitungen dürfen ohne die vorherige schriftliche Genehmigung von JAPET MEDICAL DEVICES® weder ganz noch teilweise, in keiner Weise und in keiner Form verteilt, übersetzt oder vervielfältigt werden. Somit darf diese Anleitung, im Rahmen der anzuwendenden Gesetze zum Urheberrecht, ohne vorherige schriftliche Genehmigung nicht vervielfältigt, bearbeitet oder übersetzt werden.

**Copyright© - 06/2018 - JAPET MEDICAL DEVICES® - Alle Rechte vorbehalten**

# 01. Präsentation und Warnhinweise

## Präsentation des Geräts

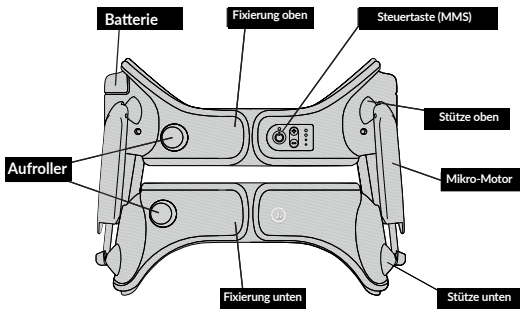
Lumbalgie ist ein wesentliches Problem der öffentlichen Gesundheit. In den westlichen Ländern nimmt dieses Problem ständig zu und betrifft oder wird nahe vier von fünf Menschen betreffen.

Zu den Hauptursachen gehört die Quetschung der Bandscheiben, die von einfachen wiederkehrenden Schmerzen bis hin zur Lähmung führen kann. Wenn dieser Schmerz länger andauert und sich verstärkt, entsteht ein behindernder Schmerz, der körperliche Aktivitäten einschränkt und die leidende Person allmählich von ihrem sozialen und beruflichen Umfeld isoliert. Die Komplexität der Krankheitsursachen und der multidisziplinären Betreuung verstärken die Risiken einer Chronifizierung.

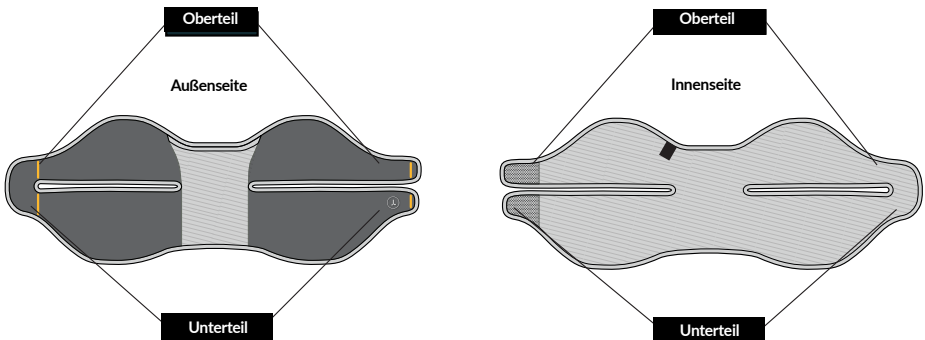
JAPET.W<sup>+</sup> ist ein Exoskelett, das die Schmerzen bei Lumbalgie lindert und gleichzeitig eine volle Mobilität ermöglicht. Dies wird durch den Schubeffekt von Mikromotoren erzeugt, die sich auf zwei Gürtel stützen, einer auf dem Becken, der andere auf dem Oberkörper.

Das Exoskelett reduziert die Kompression im Lendenwirbelbereich bei Hebe- und Tragearbeiten und passt sich dank der vier Motoren den Bewegungen des Benutzers an.

## Aktives System



## SoftSkin für den unteren Rücken



## Klinische Leistung des Geräts

Dekompression der Zwischenwirbelscheiben (Bandscheiben).

### Indikationen

Das JAPET.W+ System ist für Erwachsene mit chronischen oder akuten Lumbalgien indiziert. Die Vorrichtung ist für die ambulante Entlastung der Lendenwirbelsäule bestimmt.

Das System kann auch von gesunden Personen genutzt werden, die Arbeiten mit starker Belastung der Lendenwirbelsäule ausführen.

Es wird empfohlen, das Gerät über einem T-Shirt zu tragen.

Die Nutzung des Geräts ist für medizinisches Fachpersonal und/oder Bezugspersonen vorgesehen, die von JAPET MEDICAL DEVICES® oder von einem zur Durchführung dieser Schulung befugten Dritten geschult wurden.

Für die Nutzung am Arbeitsplatz wird empfohlen, das JAPET.W+ Gerät vor einer schmerzhaften Episode zu tragen.

### Kontraindikationen

Die Nutzung des Geräts ist in folgenden Fällen kontraindiziert und bedarf der vorherigen Genehmigung durch einen Arzt:

- Radikuläre und medulläre neurologische Defizite

- Behandlung mit implantierter Neurostimulation

- Herz- oder Kreislauferkrankungen und schwere Atmungsprobleme

- Tumorale- oder infektiöse Prozesse an den Wirbeln

- Osteoporose (< -2,5 ds)

- Arthrodesen-Operation in der Anamnese

- Operierter Bandscheibenvorfall (< 3 Monate)

- Fraktur der Brust- und Lendenwirbelsäule (< 3 Monate)

- Rippenfraktur (< 3 Monate)

- Hautverletzungen, Prellungen und Streckverletzungen des Rumpfes

- Schwangerschaft (> 4 Monate)

- Lumbalprothesen-Operation in der Anamnese

Wenden Sie sich an Ihren Arzt, wenn beim Tragen des Geräts Schmerzen oder eine Verstärkung der Schmerzen auftreten.

### Mögliche unerwünschte Nebenwirkungen des Geräts

Eine falsche Positionierung des Geräts oder eine nicht angepasste Größe kann zu folgenden Problemen führen:

- Hämatome,

- Irritationen,

- Schmerzen.

- Unbehagen

Bei hier nicht aufgeführten Nebenwirkungen, die mit dem Produkt in Zusammenhang stehen, wenden Sie sich bitte an JAPET MEDICAL DEVICES®.

Die Kontaktinformationen finden Sie am Ende der Anleitung.

### Materiovigilanz

Im Falle eines schwerwiegenden Vorfalls, d. h. eines Vorfalls, der direkt oder indirekt zu den folgenden Vorfällen geführt hat, dazu geführt haben könnte oder dazu führen könnte:

- Tod eines Patienten, eines Nutzers oder einer anderen Person;

- Eine schwerwiegende, vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, eines Nutzers oder einer anderen Person;

- Eine ernsthafte Bedrohung für die öffentliche Gesundheit;

Bitte setzen Sie sich unbedingt mit JAPET MEDICAL DEVICES® und den zuständigen Behörden in Verbindung.

Die Kontaktinformationen finden Sie am Ende der Anleitung.

## Warnhinweise



Verwenden Sie keine anderen Akkus und Ladegeräte als die von JAPET MEDICAL DEVICES® vertriebenen.



Um das Risiko eines Stromschlags zu vermeiden, darf das Ladegerät nur an ein Stromnetz mit Schutzerdung angeschlossen werden.



Sollte der Schutzkoffer beschädigt sein, wenden Sie sich bitte an JAPET MEDICAL DEVICES®. Nutzen Sie das JAPET.W+ Gerät nicht, wenn es in irgendeiner Weise beschädigt ist.



Ergreifen Sie die üblichen Vorsichtsmaßnahmen, um den Kontakt mit Blut oder anderen Materialien und so das Risiko einer Biokontamination zu vermeiden. Kontaminiertes Material muss in Übereinstimmung mit den in der jeweiligen Einrichtung geltenden Hygieneanforderungen entsorgt werden.



Setzen Sie dieses Gerät nicht Regen, tropfenden oder spritzenden Flüssigkeiten aus. Nicht in Wasser eintauchen.



Das Gerät wird intern von einem Akku gespeist, der außerhalb des Geräts mithilfe des mitgelieferten Ladegeräts aufgeladen wird.



Es ist ausdrücklich untersagt, dass andere Personen als ein von der Firma JAPET MEDICAL DEVICES® autorisierter Techniker das Gerät öffnen oder modifizieren.



Es ist strengstens verboten, das Gerät zu zerlegen oder zu verändern (diese Handlung beendet sämtliche Garantien).



Die Motoren können sich bei der Verwendung des Geräts erwärmen. Die maximale Temperatur, die mit der Haut in Berührung kommen kann, beträgt 41°C (105,8°F). Wenn die Temperatur der Motoren 41°C (105,8°F) übersteigt, tragen Sie das Gerät nicht mehr und wenden Sie sich an JAPET MEDICAL DEVICES®.



Halten Sie das Gerät von Füssen, Staub und Lichteinstrahlung fern, die es beschädigen könnten.



Vermeiden Sie die Aufbewahrung des Geräts an Orten, an denen Kinder, Haustiere oder Schädlinge eindringen könnten. Eine unbeabsichtigte Manipulation könnte das Gerät beschädigen. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

## Meldungen

Meldung	Wahrscheinliche Ursache	Lösung
Die LED über der Ein/Aus-Taste leuchtet weiterhin und die MMS reagiert nicht mehr	Beim Einsetzen der Batterie wurden die Stellglieder nicht vollständig eingezogen	Nehmen Sie die Batterie heraus und legen Sie sie ein, während das Gerät flach auf dem Boden liegt.
	Beim Übergang von Stufe 1 zu Stufe 0 konnten die Stellglieder nicht in die Mittelstellung gehen	Entfernen Sie die Batterie, lockern Sie den Gurt und setzen Sie die Batterie wieder ein, um das Gerät neu zu starten.
	Beim Ausschalten des Produkts (langer Druck auf die Ein/Aus-Taste), wurden die Stellglieder nicht vollständig eingezogen	Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie die Batterie heraus. Wenn Sie das Gerät ausschalten, vergewissern Sie sich, dass Sie den Gurt richtig gelöst haben.
Beim Einsetzen der Batterie ertönt 1 Piepton, alle LEDs der MMS leuchten, und das Gerät reagiert nicht mehr	Das Stellglied vorne links ist defekt	Nehmen Sie die Batterie heraus und setzen Sie sie wieder ein
Beim Einlegen der Batterie ertönen 2 Pieptöne, alle LEDs der MMS leuchten, und das Gerät reagiert nicht mehr	Das Stellglied hinten links ist defekt	Nehmen Sie die Batterie heraus und setzen Sie sie wieder ein
Beim Einlegen der Batterie ertönen 3 Pieptöne, alle LEDs der MMS leuchten, und das Gerät reagiert nicht mehr	Das Stellglied hinten rechts ist defekt	Nehmen Sie die Batterie heraus und setzen Sie sie wieder ein
Beim Einlegen der Batterie ertönen 4 Pieptöne, alle LEDs der MMS leuchten, und das Gerät reagiert nicht mehr	Das Stellglied vorne links ist defekt	Nehmen Sie die Batterie heraus und setzen Sie sie wieder ein
Beim Einschalten des Geräts (Langes Drücken der On/Off-Taste), ertönt ein dreifacher Piepton und die erste LED blinkt dreimal auf	Die Batterie ist defekt	Nehmen Sie die Batterie heraus und überprüfen Sie den Ladestand. Wenn die Batterie entladen ist, laden Sie sie wieder auf. Ansonsten versuchen Sie, das Gerät mit einer anderen Batterie zu starten
Das Gerät piept 3 Mal schnell	Das Gerät reagiert nicht mehr	Nehmen Sie die Batterie heraus und setzen Sie sie wieder ein

## Inhalt des Koffers

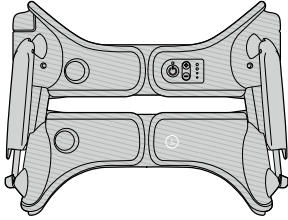
- 1 Aktives System
- 1 SoftSkin für den unteren Rücken
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Lordosenschale

- 1 Akku RRC 2040
- 1 Passendes Ladegerät und Netzkabel
- 1 Waschbeutel
- 1 Thermotasche

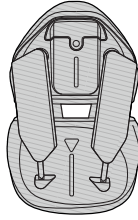
### Aktives System

---

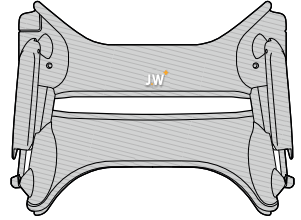
Vorderansicht



Seitenansicht rechts



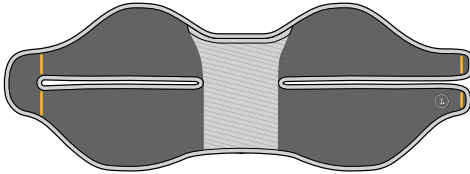
Rückansicht



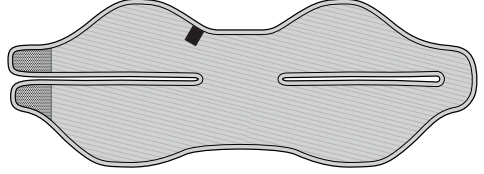
### SoftSkin für den unteren Rücken

---

Außenseite

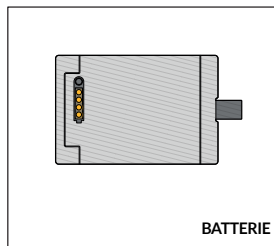
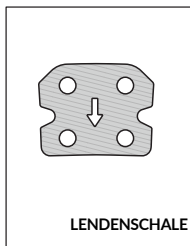
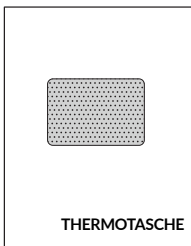
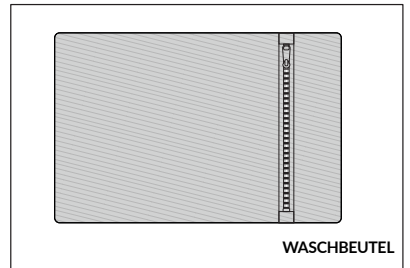
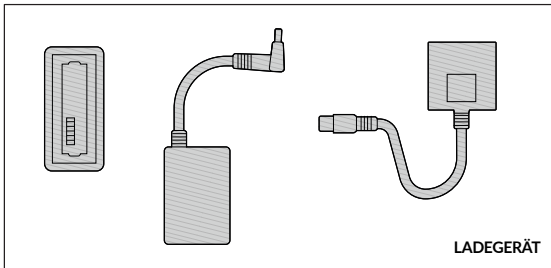


Innenseite



### Zubehör

---



## 02. Nutzung des Japet.W+

### Erfassung der Körpermaße

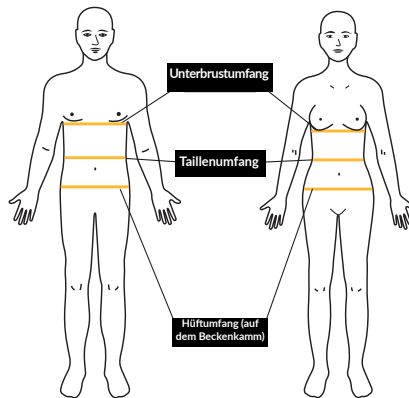
Es gibt zwei verschiedene Größen des aktiven Systems (G1 und G2) sowie fünf verschiedene Größen des SoftSkin für den unteren Rücken (S, M, L, XL, XXL).

Um die richtige Größe zu wählen, messen Sie den Unterbrustumfang, den Taillenumfang und den Hüftumfang wie unten abgebildet.

Identifizieren Sie dann das höchste Maß (in cm) und orientieren Sie sich anschließend an der folgenden Größentabelle

Die Nutzung des Geräts erfolgt zwingend mit einer SoftSkin für den unteren Rücken die an das aktive System und den Körperbau des Benutzers angepasst ist.

### Schemata



### Größentabelle

höchstes Maß (in cm)	SoftSkin für den unteren Rücken	aktives System
75 - 80 max	S	Größe 1
80 - 90 max	M	Größe 1
90 - 100 max	L	Größe 1
100 - 110 max	L	Größe 2
110 - 120 max	XL	Größe 2
120 - 130 max	XXL	Größe 2

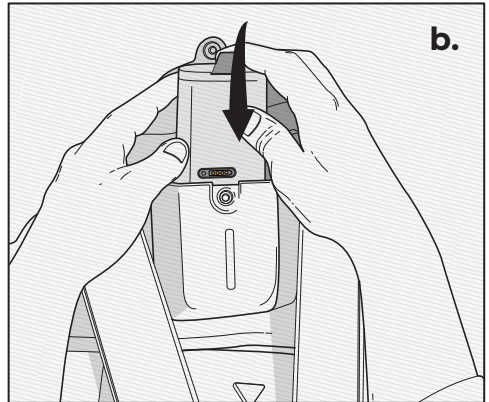
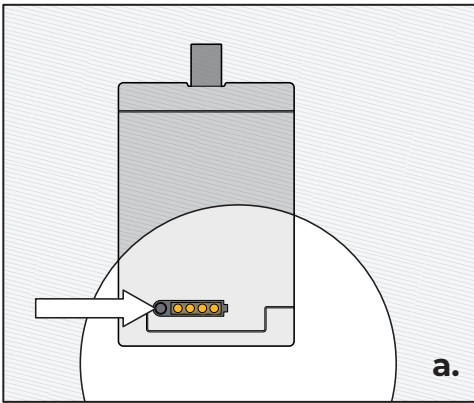
## Funktionsweise des Geräts

Führen Sie diese Schritte nacheinander aus, um das Gerät JAPET.W+ zu nutzen.






### Batterie und Batterieinstallation

**a.** Überprüfen Sie den Ladezustand der Batterie anhand der Anzeigeleuchte, indem Sie die dafür vorgesehene Taste drücken.

**b.** Setzen Sie die Batterie mit der Lasche und die Anzeigen nach außen zeigend in das Gehäuse ein, bis Sie einen Signalton hören.

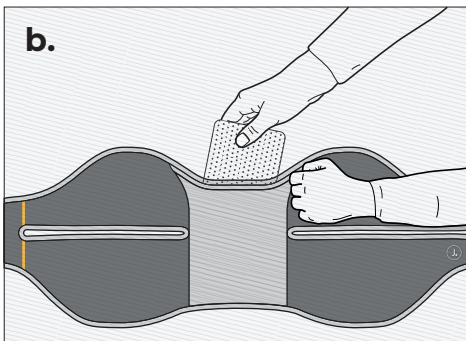
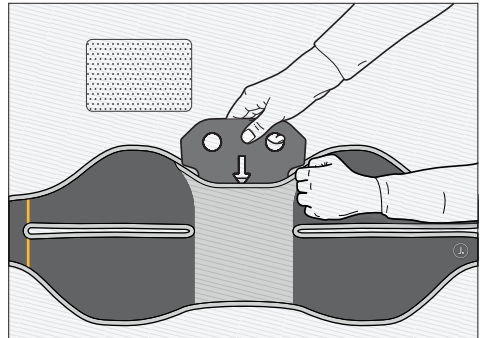
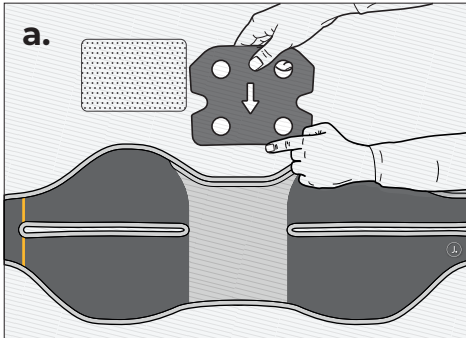


### Anzeigen des Batteriestands

	volle Batterie	Vier LEDs leuchten nach und nach auf, der Batteriestand beträgt 100 %.
	Batterie fast voll	Drei LEDs leuchten nach und nach auf, der Batteriestand beträgt 75 %.
	Batterie halb leer	Zwei LEDs leuchten nach und nach auf, der Batteriestand beträgt 50 %.
	Batterie fast leer	Es leuchtet nur eine LED, der Batteriestand beträgt 25 %.
	Batterie erschöpft	Es blinkt nur eine LED, der Batteriestand liegt unter 5 %. Laden Sie die Batterie gemäß den Anweisungen auf.

## Ausstattung der SoftSkin für den unteren Rücken (falls erforderlich)

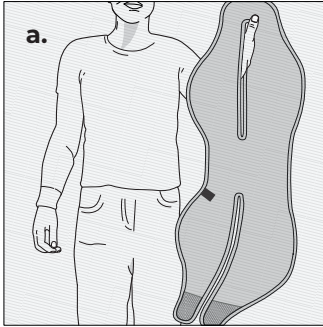
a. Beginnen Sie damit, die SoftSkin für den unteren Rücken flach mit dem Logo nach vorne zu positionieren, und schieben Sie die Schale in die Öffnung (Pfeil Ihnen gegenüber und nach unten).



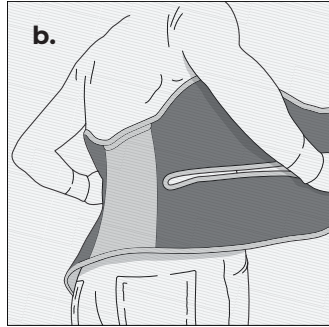
b. Führen Sie dann die Thermotasche unterhalb der Schale ein.

## Positionierung der SoftSkin für den unteren Rücken am Körper

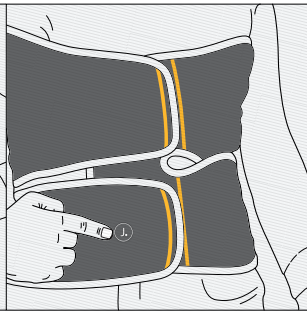
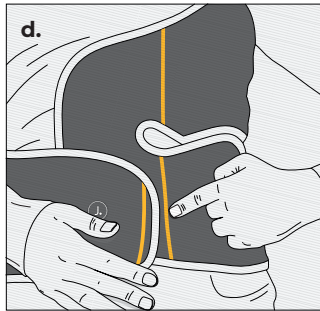
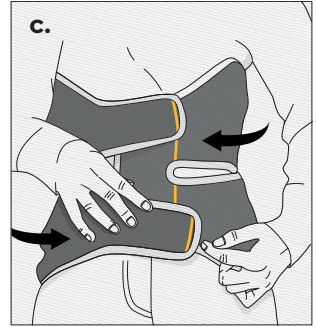
**a.** Greifen Sie mit Ihrer linken Hand die geschlossene Seite der SoftSkin für den unteren Rücken.



**b.** Führen Sie dann den Gurt über den Rücken. Das Etikett muss sich auf der Innenseite befinden.

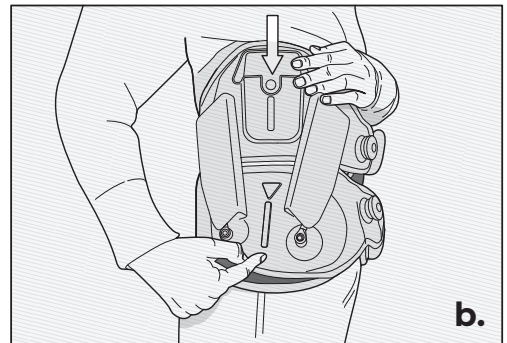
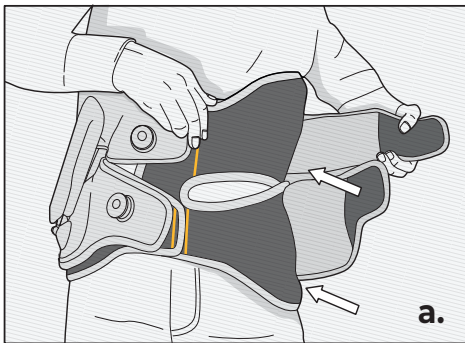


**c.** Führen Sie die Enden der SoftSkin für den unteren Rücken vorne auf Ihren Bauch und fixieren Sie sie locker.



**d.** Legen Sie die orangefarbenen Linien übereinander und achten Sie darauf, dass das Logo in einer Linie mit dem Bauchnabel liegt. Positionieren Sie sie bei Bedarf neu.

## Positionierung des aktiven Systems

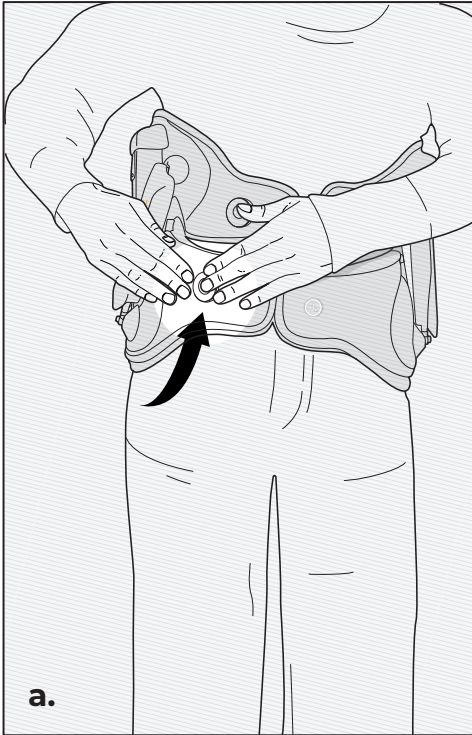


**a.** Nehmen Sie das aktive System, führen Sie es über den Rücken. Befestigen Sie erst eine Seite und dann die andere mithilfe des Klettverschlusses. Achten Sie darauf, dass die Enden des aktiven Systems und die Enden der SoftSkins in der gleichen Ausrichtung sind.

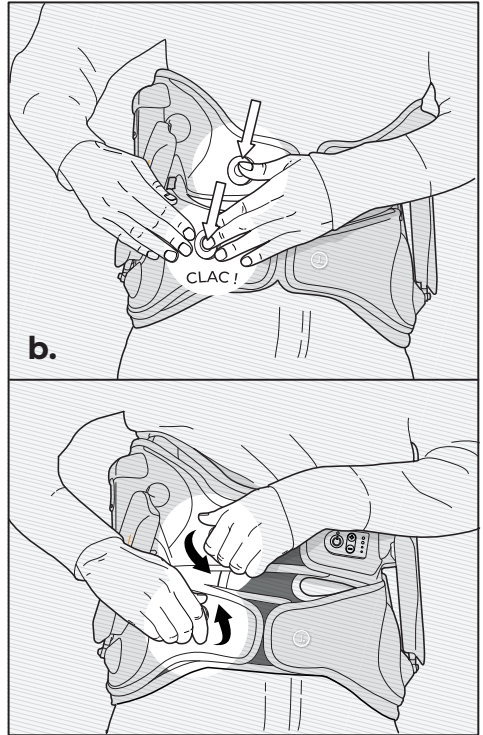
**b.** Achten Sie darauf, dass das Gerät symmetrisch auf den Hüften sitzt. Achten Sie dazu auf die Ausrichtung der Linien an den oberen und unteren Gurten. Wenn nötig, positionieren Sie das Gerät neu.

## Straffung

a. Drücken Sie auf den Aufroller (bis Sie ein Klacken hören). Drehen Sie den eingedrückten Aufroller im Uhrzeigersinn.



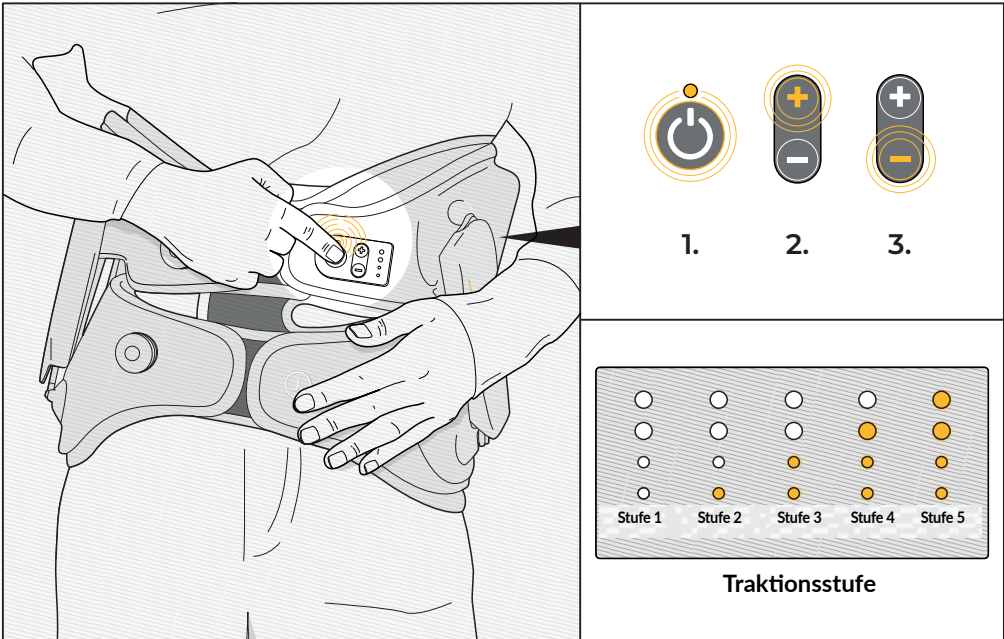
b. Wiederholen Sie diesen Vorgang für oben und unten, bis Sie die richtige Straffung erreicht haben.



## Einschaltung

1. Drücken Sie die Ein/Aus-Taste 1 Sekunde lang.
2. Um die Traktion zu erhöhen, drücken Sie die Taste +.

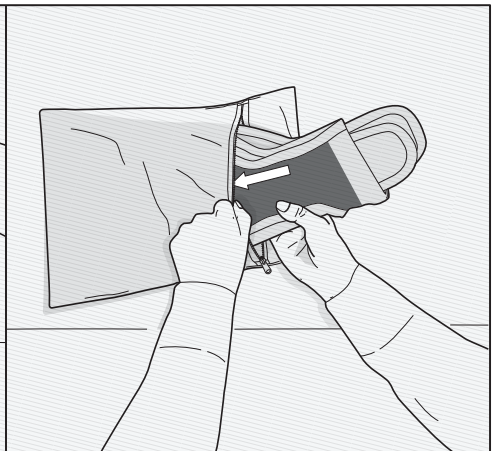
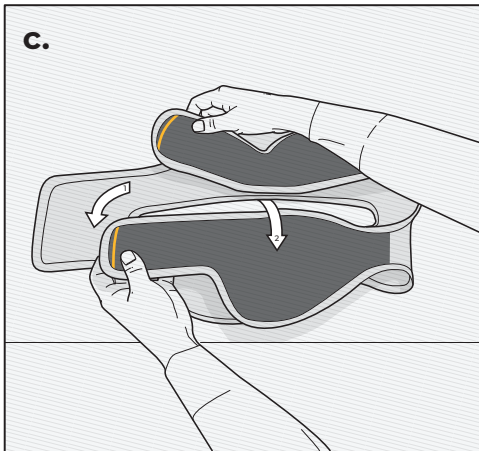
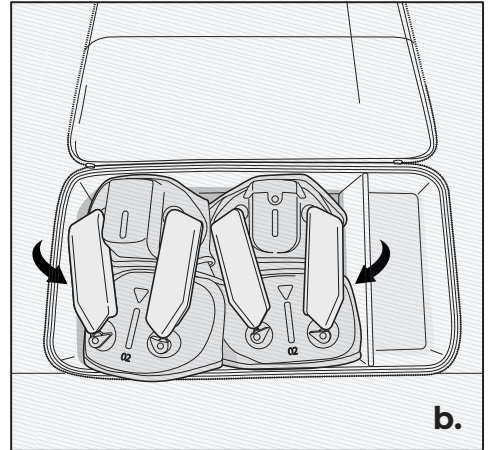
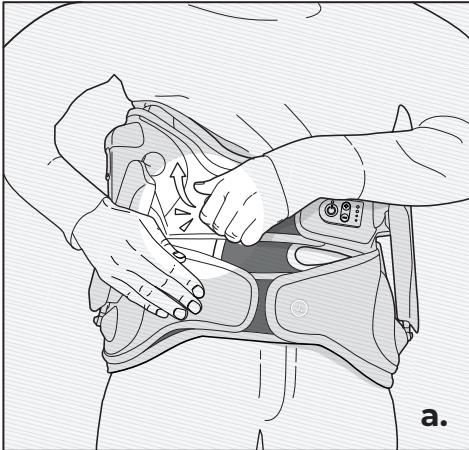
3. Um die Traktion zu verringern, drücken Sie die Taste -.  
Ein akustisches Signal bestätigt den Druck. Stellen Sie sicher, dass das Gerät beim Ausfahren der Stellglieder nicht verrutscht.



## Abnehmen und falten

- a.** Sobald der Traktionsstufe auf 0 steht. Ziehen Sie an den Aufrollern, um die Vorrichtung zu lockern.
- b.** Entfernen Sie das aktive System von der SoftSkin für den unteren Rücken, drücken Sie auf die Ein/Aus Taste und legen Sie es dann in die Aufbewahrungsbox, wobei Sie die Mikromotoren zu sich hin halten.

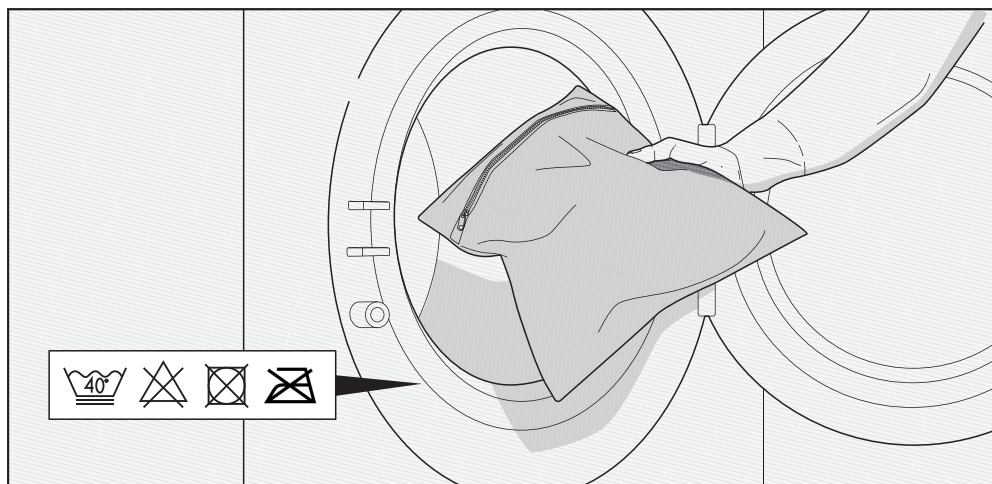
- c.** Nehmen Sie die SoftSkin für den unteren Rücken ab (dann die Thermotasche und die Schale). Falten Sie sie zusammen und verstauen Sie sie in dem Waschbeutel und anschließend in ihrem Aufbewahrungskoffer.



## Reinigung

Wir empfehlen, die SoftSkin für den unteren Rücken nach einem Gebrauch von bis zu 2 Wochen bei maximal 40°C im Waschbeutel zu reinigen (der Waschbeutel wird im Koffer mitgeliefert).

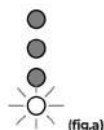
Das Trocknen muss unbedingt an der frischen Luft erfolgen.



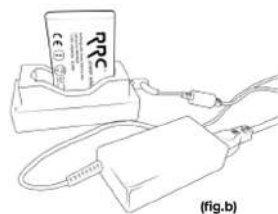
## Aufladen der Batterie

Wenn die Batterie nicht mehr ausreichend geladen ist (ca. 5% Restkapazität), werden zwei Anzeigen aktiviert:

- Ein wiederholter Piepton
- Eine Leuchtanzeige (Blinken) an der ersten weißen LED (Abb. a)
- Entfernen Sie daraufhin die Batterie aus dem Gerät und legen Sie sie wie abgebildet in das Ladegerät ein. (Abb. b)



(fig.a)



(fig.b)

Stellen Sie sicher, dass das Ladegerät mit dem mitgelieferten Kabel an das Stromnetz angeschlossen ist.

- Eine rote LED zeigt an, dass die Batterie geladen wird.
- Eine grüne LED leuchtet auf, wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist.



**WARNUNG:** Um das Risiko eines Stromschlags zu vermeiden, darf das Batterieladegerät nur an ein Stromnetz mit Schutzerdung angeschlossen werden.

## Entsorgung des Geräts und der Komponenten

Das Japet.W+ Gerät unterliegt folgenden Richtlinien:

- Richtlinie 2012/19/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 4. Juli 2012 über Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

- Richtlinie 2006/66/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 6. September 2006 über Batterien und Akkumulatoren sowie Altbatterien und Alttakkumulatoren

Das Japet.W+-Gerät enthält Batterien (Lithium), elektrische Kabel und elektronische Bauteile, die nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen.

Entsorgen Sie die von JAPET MEDICAL DEVICES® gelieferten Batterien und das Gerät am Ende der Lebensdauer des Produkts nicht mit dem normalen Hausmüll, sondern geben Sie sie bei einer geeigneten Recyclingstelle ab, um die Umwelt zu schonen.

### 03. Technische Daten des Japet.W+

#### Technische Daten

Hersteller	JAPET MEDICAL DEVICES® F3A – 12, avenue Pierre Mauroy 59120 LOOS FRANKREICH
Modell	JAPET.W <sup>+</sup>
Geräteklassifizierung Medizinprodukt	Klasse IIa gemäß Regel 9, Vorschriften für Medizinprodukte
Typ des Anwendungsteils	BF (gesamtes Gerät JAPET.W <sup>+</sup> )
IP-Code	IP22 Dieses Gerät ist gegen das Eindringen von Festkörpern mit einem Durchmesser von >12,5 mm und gegen das Eindringen von Wassertropfen bei einer Neigung von 15°C geschützt.
Klasse der integrierten Software	Klasse A
Voraussichtliche Lebensdauer	3 Jahre

#### Elektrische Daten der Batterie

Modell	RRC2040
Nennspannung	10,8V
Leistung	3350mAh
Maße	84,9mm x 58,8mm x 21,9mm
Gewicht	170 g
Lebensdauer bei 25°C	> 300 Zyklen mit mindestens 75% der ur- sprünglichen Kapazität

#### Eigenschaften des Ladegeräts

Modell	RRC-SMB-MBC
Eingangsspannung	100 - 240VAC
Eingangsfrequenz	50 - 60 Hz
Eingangsstrom	1,6 - 0,7 A
Energieverbrauch im Ruhezustand	Keine Ladung / No load <0,5 W@230 VAC

## Mechanische Merkmale

Maße	110cm x 30cm x 10cm
Gewicht des Geräts	<2,4 kg

## Angegebene Leistungen

Schubkraft pro Stellglied	4kg
Globale Schubkraft	16kg

## Konnektivitäts-Merkmale

Konnektivität	Bluetooth BLE
Frequenzband für den Empfang	2400 MHz bis 2483,5 MHz
Frequenzband für die Sendung	2400 MHz bis 2483,5 MHz
Typ	BLE-Modulation
Äquivalente Strahlungsleistung	Wert unterhalb von 0 dBm

# 04. Nutzungs-, Lager- und Transportbedingungen

## Einsatzbedingungen

Temperatur	+0°C bis +40°C (+32°F bis +104°F)
Luftfeuchtigkeit	5% bis 95%
Atmosphärischer Druck	570hPa bis 1060hPa

## Lager- und Transportbedingungen

Temperatur	-20°C bis +40°C (-4°F bis +104°F)
Luftfeuchtigkeit	5% bis 95%
Atmosphärischer Druck	570hPa bis 1060hPa

## Elektromagnetische Kompatibilität

Medizinische elektrische Geräte unterliegen besonderen Vorsichtsmaßnahmen in Bezug auf die elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) und dürfen nur in Übereinstimmung mit den in diesem Dokument angegebenen Informationen installiert und genutzt werden.

Drahtlose Kommunikationsgeräte wie drahtlose Heimnetzwerk-Router, Mobiltelefone, schnurlose Telefone und deren Basisstationen sowie Walkie-Talkies können die Funktion von JAPET.W<sup>+</sup> stören. Andere Kabel und Zubehörteile, die nicht vom Hersteller geliefert werden, können die EMV-Leistung beeinträchtigen und zu erhöhten Emissionen oder verminderter

Störfestigkeit des JAPET.W<sup>+</sup> führen. Das JAPET.W<sup>+</sup> Gerät sollte in Krankenhäusern und NICHT in der Nähe von HF-Quellen für die Magnetresonanztomographie montiert und in Betrieb genommen werden.

Die Leistung des JAPET.W<sup>+</sup> Geräts entspricht einem Gesamtschub von 16 Kg. Bei elektromagnetischen Störungen könnte diese Leistung verloren gehen und die therapeutische Wirksamkeit des Geräts eingeschränkt sein.

Das Gerät JAPET.W<sup>+</sup> erfüllt die Anforderungen der Norm IEC 60601-1-2: 2014 (Ed.4).



**WARNUNG:** Die Nutzung dieses Geräts neben oder in Kombination mit anderen Geräten sollte vermieden werden, da dies zu Fehlfunktionen führen kann. Wenn eine solche Nutzung erforderlich ist, sollten Sie dieses Gerät und die anderen Geräte überwachen, um sicherzustellen, dass sie normal funktionieren.




**WARNUNG:** Die Nutzung von Zubehör, Transducern und Kabeln, die nicht für dieses Gerät spezifiziert sind oder mitgeliefert wurden, kann zu erhöhten elektromagnetischen Emissionen oder einer verminderten Störfestigkeit des Geräts führen und einen unsachgemäßen Betrieb verursachen.



**WARNUNG:** Tragbare HF-Kommunikationsgeräte (einschließlich Peripheriegeräte wie Antennenkabel und externe Antennen) sollten nicht näher als 30 cm an einem jeglichen Teil des Geräts genutzt werden. Andernfalls kann die Leistung dieses Geräts beeinträchtigt werden.

## 05. Pannenhilfe

### Technische Daten

Wenn eine Fehlfunktion auftritt, nehmen Sie das Gerät ab, lockern Sie es vollständig und nehmen Sie die Batterie heraus. Stellen Sie sicher, dass diese aufgeladen ist, und legen Sie sie dann wieder in das Gerät ein. Drücken Sie die On/Off-Taste „“, um das Gerät neu zu starten. Wenn die Fehlfunktion weiterhin besteht, wenden Sie sich an

JAPET MEDICAL DEVICES®.

Nehmen Sie das Gerät nicht auseinander. Wenn Sie neue Batterien benötigen, wenden Sie sich bitte an JAPET MEDICAL DEVICES®.

## 06. Regulatorische Informationen

### Verantwortlichkeit

JAPET MEDICAL DEVICES® übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die entstehen, wenn Sie dieses Produkt nicht gemäß der Anweisungen in dieser Anleitung verwenden.

Gemäß den geltenden Vorschriften und den Anforderungen an die Rückverfolgbarkeit ist dieses Medizingerät das ausschließliche Eigentum des Erstkäufers und darf nicht weiterverkauft oder an Dritte abgetreten werden.

### Garantien

JAPET MEDICAL DEVICES® garantiert dem Käufer, dass das Gerät („das garantierte Produkt“) bei normaler, sachgemäßer und bestimmungsgemäßer Nutzung frei von Herstellungs- und Materialfehlern ist.

Die Verpflichtungen von JAPET MEDICAL DEVICES® als Teil dieser Garantie sind die Reparatur oder der Ersatz des gesamten oder eines Teils des garantierten Produkts, das JAPET MEDICAL DEVICES® als defekt erachtet, vorausgesetzt, dass der Käufer seine Garantie innerhalb der Garantiezeit geltend macht, und das Produkt gemäß den Bestimmungen der Allgemeinen Geschäftsbedingungen oder der Ausgabe-Verträge an JAPET MEDICAL DEVICES® zurückgesandt wird.

Die Reparatur oder der Austausch von

Produkten, die im Rahmen dieser Garantie geliefert werden, verlängert die Garantiezeit nicht.

Um eine Reparatur oder einen Ersatz im Rahmen dieser Garantie zu beantragen, muss sich der Käufer direkt mit JAPET MEDICAL DEVICES® in Verbindung setzen. JAPET MEDICAL DEVICES® wird dem Käufer gestatten, das garantierte Produkt ganz oder teilweise an JAPET MEDICAL DEVICES® zurückzugeben. JAPET MEDICAL DEVICES® entscheidet dann, ob das Produkt und die Teile, die unter diese Garantie fallen, repariert oder ersetzt werden müssen, und alle ersetzten Produkte oder Teile gehen in das Eigentum von JAPET MEDICAL DEVICES® über.

Während der Garantiedauer ist JAPET MEDICAL DEVICES® berechtigt, aber nicht verpflichtet, technische Verbesserungen an dem gesamten oder einem Teil des garantierten Produkts vorzunehmen.

Wenn JAPET MEDICAL DEVICES® nach angemessenem Gutachten eine Reparatur oder einen Ersatz im Rahmen der Garantie akzeptiert, übernimmt JAPET MEDICAL DEVICES® die Kosten für den Versand des reparierten Produkts oder des Ersatzprodukts zum Käufer. Als Teil dieser Garantie trägt die versendende Vertragspartei das Risiko des Verlusts oder der Beschädigung während des Versandes des Produkts. Produkte, die vom Käufer im Rahmen dieser Garantie zurückgegeben werden, müssen in der Originalverpackung oder einer gleichwertigen Verpackung verpackt werden,

um das Produkt zu schützen. Wenn der Käufer ein Produkt in unzureichender Verpackung an JAPET MEDICAL DEVICES® zurücksendet, wird davon ausgegangen, dass die Beschädigung des Materials, die beim Eingang bei JAPET MEDICAL DEVICES® festgestellt wird (und nicht bereits gemeldet wurde), während des Transports entstanden ist, und der Käufer dafür verantwortlich ist. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf alle oder einen Teil der garantierten Produkte, die unsachgemäßer Nutzung, Fahrlässigkeit oder einem Unfall ausgesetzt wurden, die durch Ursachen außerhalb des Produkts beschädigt wurden, die entgegen den Anweisungen von JAPET MEDICAL DEVICES® verwendet wurden, die von einem nicht zum Personal von JAPET MEDICAL DEVICES® gehörenden Techniker modifiziert, zerlegt, repariert oder wieder zusammengebaut wurden. JAPET MEDICAL DEVICES® ist nicht verpflichtet, Reparaturen, Ersatzlieferungen oder Änderungen vorzunehmen, die ganz oder teilweise auf normalen Verschleiß zurückzuführen sind. JAPET MEDICAL DEVICES® gewährt seine Garantie nicht

(a) für ein Produkt, das nicht durch eine Garantie abgedeckt ist

(b) für ein Produkt, das von einem anderen Lieferanten als von JAPET MEDICAL DEVICES® oder einem seiner autorisierten Händler gekauft wurde, oder;

(c) für jedes Produkt, das unter einem anderen Markennamen als JAPET MEDICAL DEVICES® verkauft wird

DIESE GARANTIE IST DIE EINZIGE UND AUSSCHLIESSLICHE GARANTIE FÜR JAPET MEDICAL DEVICES® PRODUKTE, DIE AUSSCHLIESSLICH DEM KÄUFER GEWÄHRT WIRD, UND ERSETZT AUSDRÜCKLICH ALLE ANDEREN AUSDRÜCKLICHEN ODER STILLSCHWEIGENDEN GEWÄHRLEISTUNGEN, EINSCHLIESSLICH, ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF GEWÄHRLEISTUNGEN FÜR DIE MARKTGÄNGIGKEIT ODER DIE EIGNUNG FÜR EINE BESTIMMTE NUTZUNG. DIE HAFTUNG VON JAPET MEDICAL DEVICES®, DIE SICH AUS DEM VERKAUF DER PRODUKTE ODER DEREN NUTZUNG IM RAHMEN DER GARANTIE, EINES VERTRAGES, EINER UNERLAUBTEN HANDLUNG ODER EINER SONSTIGEN HANDLUNG ERGIBT, KANN NICHT DIE VON JAPET MEDICAL DEVICES® TATSÄCHLICH ERHALTENEN BETRÄGE ÜBERSTEIGEN.

JAPET MEDICAL DEVICES® HAFTET NICHT FÜR SCHÄDEN, VERLUSTE ODER KOSTEN GELEGENTLICHER, BESONDERER ODER INDIREKTER ART (EINSCHLIESSLICH, ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF GEWINNVERLUSTE), DIE DIREKT ODER INDIREKT AUS DEM VERKAUF, DER UNMÖGLICHKEIT DES VERKAUFS, DER NUTZUNG ODER DER UNMÖGLICHKEIT DER NUTZUNG EINES PRODUKTS ENTSTEHEN. SOFERN IN DIESER GARANTIE NICHT ANDERS ANGEGEBEN, WERDEN ALLE PRODUKTE IM IST-ZUSTAND OHNE JEGLICHE GARANTIE, SEI SIE AUSDRÜCKLICH ODER STILLSCHWEIGEND, DELIVERT.

## **Markenzeichen**

JAPET MEDICAL DEVICES® ist eine eingetragene Marke und Handelsmarke der Firma JAPET MEDICAL DEVICES®.











## **Patente**

Das JAPET.W+ Gerät ist durch mehrere Patente in Frankreich und international geschützt.

## 07. Verschiedenes

### Symbole auf dem Etikett und der Verpackung:

	Weist darauf hin, dass es sich bei dem Artikel um ein Medizinprodukt handelt
	Symbol, das auf potenziell gefährliche Situationen und Handlungen hinweist
	Name und Adresse des Herstellers
	Herstellungsdatum des Geräts
	Seriennummer des Geräts
	Herstellernummer des Geräts
	Eindeutige Geräte-ID
	Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch
	CE-Kennzeichnung des Geräts
	Gleichstromversorgung
10,8V	Spannung der von der Batterie gelieferten Stromversorgung
3A	Stromstärke der von der Batterie gelieferten Stromversorgung
	Anwendungsteil Typ BF
	Symbol, das die untere und obere Temperaturgrenze für Lagerung und Transport angibt

	Zerbrechlich, mit Vorsicht behandeln
	Vor Feuchtigkeit schützen
	Feuchtigkeitsbegrenzung
	Atmosphärischer Druck
	Vor Licht schützen
IP	Schutzfaktor
	Getrenntes Entsorgungssystem
	Feinwaschgang bis Höchsttemperatur 40°C
	Nicht bleichen
	Keine Trommelrocknung
	Nicht bügeln

## Versionsgeschichte der Nutzungsanleitung

Version	Datum	Änderungen
1.0	10/2020	Erstellung anhand des Atlas-Benutzerhandbuchs.
2.0	11/2020	Korrektur der Vorgeschichte und einer Kontraindikation.
3.0	02/2021	Übersetzung ins Deutsche und Ergänzung mit einer Kontraindikation. Aktualisierung auf Grund regulatorischer Bestimmungen.
4.0	03/2022	Änderung der Adresse, regulatorische Referenzen, Vorrichtung zum Festziehen des Gurts, technische Daten, Service-Kontakt.
5.0	07/2022	Präzisierung der Indikation, Ergänzung von Nebenwirkungen, Vigilanz, klinischen Leistungen, Änderung / Ergänzung von Symbolen
6.0	08/2022	Ergänzung einer unerwünschten Wirkung: Schmerzen
7.0	04/2023	Update für Japet.W <sup>+</sup>
8.0	09/2023	Ergänzung von Meldungen, Änderung der visuellen Darstellung der zweiten Haut, Präzisierung der erwachsenen Bevölkerung, im Zweifelsfall den Arzt konsultieren, Temperatur 41°C am Motor, Seiten des Inhaltsverzeichnisses
9.0	01/2024	Ergänzung von Warnhinweisen (Staub, Fussel, Licht, Kinder, Tiere). Änderung der IP, des Eingangsstroms. Ergänzung der Luftdruckbedingungen und des zugehörigen Symbols. Angabe der Fälle, in denen ein Arzt kontaktiert werden kann.
10.0	03/2024	Änderung der Lebensdauer Ergänzung der unerwünschten Wirkung Unbehagen
11.0	06/2024	1 einzelne Batterie in der Packung Ergänzung einer Meldung Korrektur der visuellen Anleitung „Ausziehen und Falten“ EN-Version Entfernung der deutschen Version
12.0	07/2024	Änderung der Darstellung und Ergänzung von Präzisierungen zur Indikation.
13.0	09/2024	Ersetzen der zweiten Haut durch SoftSkin für den unteren Rücken.

## 08. Kontaktinformationen

	JAPET MEDICAL DEVICES® F3A 12, avenue Pierre Mauroy 59120 LOOS FRANKREICH	
-----------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------

### Kontakte

<b>Telefon</b>	+33 1 88 32 10 11
<b>Website</b>	<a href="http://www.japet.eu">www.japet.eu</a>
<b>E-Mail</b>	<a href="mailto:contact@japet.eu">contact@japet.eu</a>
<b>Service</b>	<a href="mailto:sav@japet.eu">sav@japet.eu</a>



